

**SOLDIERS,
COPS GET RAYA
FINANCIAL AID**

pg 2



பினாங்கு யுனெஸ்கோ
வரலாற்று மாநகர்
விழாக்கோலம்

பக்கம் 1

5独中获拨50万令吉特别拨款

pg 1



Mutiara



FREE

July 16 - 31, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Changing Penang's skyline

Story by **Chan Lilian**

SANDILAND Foreshore at Jalan CY Choy was once a slum area.

People lived in poverty and their wooden houses were perched on stilts on the mud.

"It was a sad state. There was no basic infrastructure. The residents made their voices heard through the ballot box in 2008. That's when I became the assembly member for Padang Kota and Member of Parliament for Tanjong. The people wanted the new Penang state government to provide them a more comfortable living environment," Chow Kon Yeow, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation said during the signing ceremony for the development of Sandiland Foreshore in Komtar on July 2.

The agreement was signed by PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and managing director Datuk Hong Yeam Wah who represented Tanjong Villa.

"As an assembly member, like the residents there, I am very impatient to see development. However, I hope the people will wait a little longer as Penang Development Corporation (PDC) and Tanjong Villa Development Sdn

Bhd have signed the agreement. Soon, they will be able to own modern homes with amenities and infrastructure," Chow added.

Chief Minister Lim Guan Eng who witnessed the signing ceremony told the press: "I wish to congratulate PDC and Syarikat Tanjong Villa Development Sdn Bhd on this simple, but high impact social programme, signing ceremony for the development of 4.23 acres of land at Sandiland Foreshore for the purpose of providing affordable housing for the people as well as to alleviate the problem of 54 squatter houses at the site."

A Request For Proposal (RFP) was called on July 2014 and a total of nine companies responded to the RFP.

On Jan 14, the state government approved the award of RFP to Syarikat Tanjong Villa Development Sdn Bhd for a tender amount of RM36 million. The total gross development value (GDV) of the project is RM245.7 million.

The Sandiland project will comprise 482 units of medium cost (MC) and 321 units low medium cost (LMC) apartments and related commercial facilities, thus enhancing the provision of affordable housing in Penang.

Syarikat Tanjong Villa at its own cost and expenses will undertake to resolve the following matters:

- Compensation to the residents, squatters, temples, shrines, offices, warehouses, buildings and other structures at the site.
- Complete the proposed development/ access route as stipulated by the Penang Island City Council.
- Hand over 150 units of LMC and car parks (1:1 + 10%) free to the state government.
- Pay minimum RM700 rental to tenants until the completion of LMC apartments.
- Pay one-time minimum RM1,500 relocation cost to house owners.
- Families, tenants, owners of warehouses/workshops and other family members



WITH THE PEOPLE... Chief Minister Lim Guan Eng (second from left) and state exco Lim Hock Seng (left) breaking fast with Bagan Jermal constituents on July 8.

are given the priority to buy units at no discounted price, and subject to the State Housing Department's approval.

vii. Responsible for repair and construction of temples and shrines at their own cost.

viii. Pay compensation to the owners of warehouses and workshops based on the agreed amount.

Syarikat Tanjong Villa will undertake to build, construct and complete the development within five years (60 months) from the date of the Joint Development Agreement.

"This Sandiland Foreshore project will represent a benchmark to create viability and vibrancy to the surrounding areas, while complementing Penang's aspiration of a clean, green, safe and healthy environment," Lim said.

Meanwhile, current Padang Kota assembly member Lau Keng Ee, who was at the signing ceremony, also expressed his happiness

on the development. "Previously when I went to visit the site, I could see that the people were facing dengue cases, living with the stench of the mud as the sea water cannot flow, suffered floods when it rained heavily as there was no proper drainage system and had to put up with parking problems as well. I requested the state government to help them with resettlement. I am of course very happy to note that now, 54 of the temporary occupancy licence (TOL) holders are going to get a one-to-one compensation with 99-year leasehold," he told Buletin Mutiara.



Chow (second from left) and Rosli (left) being briefed by consultant architect Datuk Richard Jong and Hong (right) on the project.

**SELAMAT HARI RAYA
TO ALL OUR READERS**

*Selamat
Aidilfitri*

Raya aid for cops, soldiers

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

AT a simple ceremony at Komtar on July 10, servicemen and police personnel received RM10,000 each from the Penang state government.

On hand to give away the contributions were Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Datus and political secretary to the Chief Minister Wong Hon Wai who is also the Air Itam assemblymember.

Northeast district police chief ACP Mior Faridalatrash Wahid and Brig-Gen Panglima Mardzuki Muhamad received the RM10,000 cheques on behalf of the police and soldiers re-

spectively.

Lim in his short speech said: "With the GST imposed, the rakyat may feel the impact. So, the Penang state empathises and wishes to contribute to the servicemen and policemen for keeping the state safe. Although the amount is not much, we hope it will help in making this Raya more cheerful for them."

Meanwhile, Mardzuki said: "Thank you to the Penang state. We will continue to cooperate and work with the state to ensure security and safety of the people as we are entrusted to do."

"We are happy to inform that in the same period compared to last year, the crime rate has reduced by 26.1%. The police force will continue to carry out our duty," Mior said.



(From left) Farizan, Rashid, Lim, Mior and Mardzuki at the event.

Warning on land deals involving 1MDB

CONTROVERSIAL investment arm 1Malaysia Development Berhad (1MDB) has been issued a stern reminder.

"You have been forewarned. If you look at the law, the state government has powers on the transfer of land titles as it has to go through the state government. In matters of national interest and importance, the state government can intervene. We will look at the legal provisions.

"If there are issues at stake with the land transaction from one private party, that is 1MDB, to another unknown party, and in relations with the 1MDB financial crisis and scandal, these are grounds for action by the state government," Chief Minister Lim Guan Eng said in a terse statement recently.

He was referring to talks of land transactions by 1MDB which owns a 234-acre plot of land in Air Itam, to another private party.

There are 3,000 homes on the site and the Penang government has pledged to ensure the rights of these families are protected.

"In today's exco meeting, the exco has directed the State Legal Adviser and the State Secretary to look at the legal provisions. I wish to remind that any party that wishes to

transact with 1MDB, be forewarned. Do not plead ignorance. In the event, if we take any action, don't rely on the excuse that you have not been informed. You have been forewarned today and as previously stated," Lim repeated his warning on July 8 at his office.

"As far as everyone is concerned, we know the seriousness of the allegations against 1MDB. We will definitely support any action taken to press for a fresh general election at parliamentary level. If these funds were released before the last general elections, clearly it was used for the general elections. So, in order to have a clean government, a new government must be freshly elected by the majority of Malaysian voters," Lim said in conclusion.

In a further development, Lim held another press conference on July 9 and announced that land deals in Penang involving 1MDB would be scrutinised by the state government and its president and chief executive officer Arul Kanda Kandasamy would be required to answer queries pertaining to the ownership of three land titles in Air Itam by the company.

Referring to Section 320 of the National Land Code, Lim said the state through a registrar has the right to enter caveats on

any land deals which it suspects of being detrimental to public interest or against the law.

"Subject to subsection (2), a Registrar's caveat may be entered in respect of any land wherever such appears to the Registrar to be necessary or desirable – (a) for the prevention of fraud or improper dealing; or (b) for protecting the interests of – (i) the Federation or the State Authority; or (ii) any person who is in his opinion under the disability of minority, mental disorder or unsoundness of mind, or is shown to his satisfaction to be absent from the Federation," read Lim from a copy of the National Land Code," he said.

According to Lim, the state government will, through the Land and Mines Department, write to Arul Kanda to seek clarifications concerning the details of the land as mentioned earlier.

"We want some clarifications first on the ownership of the land totalling 234 acres bought by 1MDB in Air Itam. There seems to be some confusion over the owners of the land," Lim said but refused to divulge further details.

Meanwhile, the allegation by the Wall Street Journal (WSJ) that some US\$700 million (RM2.6 billion) of funds



Ramkarpal says the world is watching how we deal with the issue.

were channelled into the personal accounts of Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak also received the attention of Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh.

He expressed his shock on the matter through a statement issued on July 8. "It is shocking that, at least, a statement has not been recorded by the police from the Prime Minister having regard to the fact that countless police reports have been lodged pertaining to this issue. A simple statement to the police by the Prime Minister that either he did not hold such an account at AmBank or if he

did, no such funds were deposited therein, would suffice to refute the said allegation of WSJ," Ramkarpal said.

"There can be no doubt that the allegation of WSJ is of a magnitude the proportions of which have never been seen before. The fact that the premises of 1MDB was raided today (July 8) possibly means that the investigators of the said allegation have reasonable cause to suspect that there is concealed or deposited thereat evidence of the commission of an offence or offences relating to the said allegation."

Ramkarpal further asked: "In such serious circumstances, it is shocking as to why it took investigators at least four days to raid the premises of 1MDB. It is also necessary to enquire as to whether the premises of AmBank will be subjected to a similar raid since the money trail, according to WSJ, ended in an account there."

Ramkarpal called on the Inspector-General of Police (IGP) to act without fear or favour to unravel the truth as the said WSJ allegation has put the nation in bad light.

"The world is watching, not only as to whether there is basis to the said allegation, but also to how it is being investigated locally," he said.

Asia's first Transformers street art



Children were thrilled to take a photo with Optimus Prime. Pix courtesy of Penang Island City Council.

Story by **Chan Lilian**

FOR the first time, Transformers will become Penang-lan (Penangites in Hokkien dialect)!

Done by the creative young art students from the One Academy Penang, the Penang state government proudly presents "Asia's 1st Transformers Street Art", available for viewing at the Esplanade from July 19 to Sept 17.

Chief Minister Lim Guan Eng who was at the Town Hall on July 7 spoke with much excitement on the event.

"With the gigantic Optimus Prime and Bumblebee measuring 30 feet in height standing on

guard at the Esplanade, and with the sea as a backdrop, it will look like the autobots are here to rescue Penang from the evil Decepticons," he said.

An outdoor Transformers exhibition with laser light and sound will be held at the Esplanade from July 10 to Sept 17.

This is Southeast Asia's first ever outdoor exhibition and Penangites are truly lucky to be able to enjoy this attraction free of charge.

To make the visit more memorable, visitors can also have fun with an amazing display of creativity and heritage as these Autobots find themselves in their first outdoor artsy adventure!

With a line of containers serving as the canvas, it will be Asia's first Transformers street art.

Be part of their street art journey with snapshots and selfies but don't forget to spot famous Penang landmarks like Komtar, the Penang Bridge and many others too!

Friends and fans of Autobots... what are you waiting for?

Roll out at the Esplanade with the gigantic Optimus Prime and Bumblebee from July 10 onwards and return again with your family and friends from July 19 onwards for photo opportunities with the exclusive Transformers street artworks. There will also be a contest or-



Optimus Prime and Bumble Bee are in town to ensure this Hari Raya goes smoothly. This exhibition is a Raya gift for the people from the state government.

ganised by the Penang Global Tourism where the best creative shots taken with these artworks will stand to win special edition Transformers collectibles!

Optimus Prime and Bumblebee are ready for you at the following hours –

Mon to Fri: from 12 noon until 12 midnight

Sat, Sun and public holidays: from 9am to 12 midnight

This exhibition is proudly brought to you by the Penang state government as a Raya gift for the people.



Dream realised with cafe opening



Ramasamy (third from left) and Selvanayagam (second from right) at the opening ceremony of the cafe.

Story & pix by **Danny Ooi**

THE burning passion and dreams of being businessmen led two close friends – Simon Joseph and Charlie James – to set up My Bread Cafe in China Street in George Town.

“We had plans to open a bakery in Penang since a few years ago, to cater for local customers,” James told Buletin Mutiara, when met at the official opening of the outlet on July 4.

He said he has been in the bakery line for 10 years, while Joseph has involved himself for five years in the same line.

Prior to setting up My Bread Cafe, the duo has been supplying their delicacies to customers in Kedah and Perak, apart from those in Penang.

The official opening of the outlet was jointly conducted by Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr. P. Ramasamy and Bishop Emeritus Antony Selvanayagam.

My Bread Cafe currently supplies breads, cakes and pastries for business purposes and functions like weddings, engagements, birthdays and farewells on a take-away basis.

“We have plan to incorporate a cafe set-up at our outlet soon,” Joseph said.

The outlet is situated at 59, China Street.

AROUND TOWN

EDUCATION AID

PENANG Free School students with good STPM/A-Levels/SAM results who wish to apply for financial assistance to enter local universities or colleges may apply to The Old Free Association for The OFA Sesquicentenary Education Fund. The closing date is July 31. Call 04-2269290 for details.

PHOTO CONTEST

TAKE photographs at Prangin Mall’s “Jom Raya Kiosk Gambar” from now until July 19 from 10am to 10pm at Atrium B to stand a chance to win a buffet dinner and hotel stay at Jen Hotel. Details, contact 04-2622233.

MASS AEROBICS

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association will hold a mass aerobics session every Sunday at 8am at the Subterranean Penang International Convention and Exhibition Arena in Relau, every Thursday and Saturday at 6pm at Taman Metropolitan in Relau. For details, call 012-4738500.

GANDHI CENTRE

LEARN about the life of Mahatma Gandhi during the exhibition at ‘World peace Cafe’ by Gandhi Ashram, Hindu Mahajana Sangam in Jalan Kebun Bunga. It will be open every Sunday from 10am to 1pm. For details, visit [www. Penanggandhipeace-centre.blogspot.com](http://www.Penanggandhipeace-centre.blogspot.com).

CITY HISTORY

VISIT the Penang Island City Council’s exhibition on its history at the Dewan Bandaraya in Padang Kota Lama. The exhibition is open daily to the public from 9am to 5pm. Admission is free.

RECRUITMENT DRIVE

PENANG Philharmonic is holding an audition to recruit new members for the Penang Philharmonic Jazz Orchestra. For details, contact Ramesh at 04-2622462/012-4854733 or e-mail admin@penang-philharmonic.org.

FREE COMMUNITY ACTIVITIES

TAMAN Sri Nibong Residents’ Association has free community activities for all Penangites. There are free classes in line dancing, aerobics, English for adults, strum & sing guitar and ping-pong. Contact the respective persons-in-charge in the link below if you are interested to join any of these activities. (Link: <https://tsnra.wordpress.com/ra-activities/activities timetable/>)

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Mondays to Fridays. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

MARTIAL ARTS CLASS

YMCA Penang is conducting wing chun martial arts class on Fridays from 7.15pm to 8.15pm. For details, call 04-2288211 or 012-4838411.

Hari Raya cheer for the disabled

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Mohd Adil Muhamad**

IT was an early Raya gift for the physically handicapped when they received some essential items from exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs, Datuk Abdul Malik Abul Kasim, at Komtar on July 2.

Each family received one packet of rice and other goodies at the event.

"We are happy if the authorities give their attention to the disabled like us, like contributions to help families ease their monthly burden," said blind masseur, Abu Hassan Mahmud, 37.

Abu Hassan, was accompanied by his wife, Nurenida Robi, 29 and their two sons, Mohd Fairus Aiman, six, and one-and-half-year-old Mohd Arif Haikal at the function.

He was one of the 50 recipients from the White Cane Association and Blind Advance-

ment Services who came to receive the aid.

Another recipient, Oon Soon Ne, 36, from Farlim in Air Itam, said this is the second time he received aid from Abdul Malik's office.

A Muslim convert in 2011, Oon said he is very grateful to Abdul Malik for the contribution and appreciates his kindness in helping the disabled group like himself.

Another blind masseur, Yusoff Jamaludin, 45, said: "My family is very grateful for this kind gesture. It will help us to celebrate Hari Raya in a more festive mood."

Yusoff, was accompanied by his wife, Norazlina, 28, and their two children.

Meanwhile, Abdul Malik said the contribution to the disabled group is a yearly affair since 2009.

He added that aid given out by his department was in the form of goodies for Hari Raya, food for breaking fast and "duit



Recipients posing for a group photograph with Malik (second row, third from left) after receiving their goodies.

raya".

On a related issue, Abdul Malik said the State Religious Department will take action against eateries found selling

food to Muslims before 5pm during the fasting month.

"Both owners of eateries and their customers will be fined. However, regulations will be

viewed on a case to case basis if they took home packed food for their children, elderly sick parents and wife who could not fast due to illness," he added.

Meeting for engineers to mingle, network

COME Nov 22, the Asean Federation of Engineering Organisation (CAFEO 33) conference will be held in Penang.

The five-day event, themed "From Light to Bytes: Asean Engineering Evolution and Future Challenges", will see some 1,000 engineers and delegates from 10 Asean countries converging to mingle and network with each other.

The Institute of Engineers, Malaysia (IEM) Penang Branch is the organiser of the event.

"Among the programmes lined up include workshops, technical seminars, country reports and technical visits to tourist and industrial sites and heritage places," IEM (Penang Branch) immediate past chairman Paul Phor Chi Wei said at a press conference with exco for Tourism Development Law Heng Kiang at Komtar on June 24.

Phor said there will be an added spouse programme with an island tour on Nov 24 and heritage tour on Nov 25.

"We are calling for delegates to present technical papers under the



Law (fourth from left) and Phor (fifth from left) joining other IEM Malaysia (Penang Branch) members for a group photograph at the press conference.

sub-themes of integrated public transportation system in urban development, electrical, electronic, mechanical, information and communication technology engineering, engineering and technology for sustainable infra-

structure design, chemical and environmental engineering development and engineering education and women engineering in developing countries," he added.

Meanwhile, Law said the confer-

ence is timely as it coincides with the Penang Bridge Marathon to be held on Nov 22.

The closing ceremony of the conference on Nov 25 will highlight the closing banquet and IEM Penang Branch 48th anniversary dinner, performance of delegates from Asean countries and other foreign delegates and the flag hand-over to the incoming president of CAFEO 34.

The conference of the Asean Federation of Engineering Organisations (CAFEO) has been held annually since 1982 by 10 Asean member countries, including Brunei, Indonesia, Malaysia, Singapore, Philippines, Thailand, Cambodia, Vietnam, Laos and Myanmar.

It has also attracted the participations of engineering organisations of the USA, Japan, Korea, Australia, China, India, Germany and the United Kingdom, the World Federation of Engineering Organisations (WFEO) and Asean Academy of Engineering and Technology (AAET).

For further details, visit www.cafeo33.iempenang.org

Five disabled-friendly vehicles for Eden

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

WITH continuous care throughout the years, Eden Handicap Service Centre Berhad has become a beacon of love, hope and opportunity for people with disabilities in the community.

Chief Minister Lim Guan Eng said Eden together with the Penang state government, via the Youth & Sports, Women, Family & Community Development committee, Pertubuhan Wanita Mutiara, State Sports Council and the contributions of other donors for events in 2014, has helped to raise an amount of RM1 million for the purchase of five imported vehicles with ramps.

Among the other donors of the vehicles costing about RM150,000 each were Pertubuhan Wanita Mutiara (two vehicles), Hotayi Electronics,

Lions Club of George Town Central, Penang and Rotary Club of George Town, Penang.

‘The first two vehicles and the free-handy-CAB services provided by Eden in Penang were the first of its kind in Malaysia. They meet the needs of people with disabilities, the sick and the wheel-chair bound so that they can benefit from the services for medical treatment in hospital and dialysis centres,’ Lim said at the launch of the 5-Handy-Cab Free Service To Wheel Chair Passengers at Gurney Paragon Mall on July 4.

Also present were Lim’s wife and chairman of Pertubuhan Wanita Mutiara, Betty Chew, chairman of Eden, Henry Tung and its general manager, Bertie Tye, director, Datuk Lee Kok Aun, Penang Sports Council (MSNPP) director, Frederick Tan Teck Aun, exco for Youth & Sports, Wom-



Chew (centre) helping to push a disabled person up the ramp of the handy-cab vehicle.

en, Family and Community Development, Chong Eng and Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey

Lim thanked all donors, supporters, companies and church-

es and the media who have contributed to the project to bring forth the accessible and safe vehicles, which mean a great deal to the wheelchair dependent in the community.

Members of the public and companies who wish to support and donate to the monthly operational costs of these vehicles can contact Elreen Wong at 04-2295648.

Get set for dance battle

THE AirAsia Battle of the Year Malaysia 2015 will provide a platform for local young dancers to show their talents and learn from each other, thus making a great impact on the healthy youth movement in the country.

The Penang state government will always give its full support for healthy and meaningful projects that are beneficial for youth’s development.

‘We are giving sponsorship of RM5,000 towards the championship,’ exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng said at the cheque presentation function at Komtar on July 3.

Also present were Battle of the Year Malaysia 2015 organising chairman Lim Chin Aun (Tarzan) and AirAsia’s Kenneth Tan.

This year, the Malaysia qualification for Battle of the Year will be held at Central Atrium Queensbay Mall, Penang, on Aug 8 from 12pm to 6pm.

So far, the 13 teams registered are from Kuala Lumpur, Alor Star, Sarawak and Penang.

There will be one judge each from the USA, Korea and Taiwan and the deejay is from Vietnam.

Flight tickets of the judges and deejay will be sponsored by AirAsia.

The judges are Iron Monkey (USA), Zero Nine (Korea) and Bo Jin (Taiwan), while the deejay is



Chong Eng (left) handing over the mock cheque to Lim (centre) while AirAsia’s Tan looks on.

Slowz (Vietnam) and master of ceremony is Spritez (Penang).

The winning team of AirAsia Battle of the Year Malaysia 2015 will qualify for the Battle Of The

Year South Asia 2015 in Singapore.

For more details, contact Fresh Beat Academy Dance Studio at 016-4100506 (Tarzan) or email to ca.freshbeat@gmail.com.

Penang punching above its weight

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

OUT of the 62 gold medals Malaysia won at the recent Singapore SEA Games, 15 were clinched by Penang athletes.

That's a whopping 25% from the nation's second smallest state!

To mark their achievements, Penang rewarded these gold medallists in a ceremony held



Ooi Chern Hong is very proud of his son Tze Liang for winning four gold medals at the SEA Games.

at Komtar on July 8. Thirteen athletes, or their representatives, turned up for the event. Under the programme called Skimas, gold medallists are awarded RM6,000 each, RM3,000 each for teams with two persons and RM1,500 each for teams with more than two members. A total of RM51,000 was given out.

"I am so proud of my son. He has made the country and the state proud. Right now, my son Tze Liang is in China for training," Ooi Hong Cherng said of his son, Tze Liang when the senior Ooi was in Komtar to receive RM18,000 awarded to his son. Tze Liang won 4 gold medals in the 3m Springboard, 10m Platform, Men's 3m synchronised Platform and Men's 10m Synchronised Platform.

The other athlete who clinched more than one gold medal was Thor Chuan Leong who won the Individual Snook-

er and Double's Snooker and earned himself RM9,000. Joining the team of gold medallists at Komtar were some of the athletes or their parents and sports association representatives.

The other gold medallists are Aggie Cheah, Esther Cheah, Adrian Ang, Siti Noor Amarina Ruhani, Siti Rahmah Othman, Vanessa Raj, Mohamd Syahir Mohd Rosdi, Muhammad Azwar Abdul Rahman, Mohd. Adi Fadri Ab Rahim and Zulfahili Ruslan.

Chief Minister Lim Guan Eng, exco member Chong Eng,



Some of the gold medallists who have made the country and Penang proud.

Penang State Sports Council (MSN) director Frederick Tan, board of director of MSN Ang Aing Thye were present to give away the cheques to the recipients.

In her speech, Chong Eng praised the parents of the athletes for their tireless support and also expressed her hope that the 17 silver and 13 bronze medallists will remain steadfast

and strive for gold.

"All the achievements of Penang athletes, whether they won a medal or not, at the SEA Games prove that Penang is capable of producing quality sportspersons. Besides the parents, I would also like to thank the coaches, sports managers, sports associations and sports officers for their efforts," Chong Eng said.

KALENDAR SUKAN MASSA 2015

(Julai - Sept.)

JULAI

26 Julai : "Bone to Run 2015 Charity Fun Run"
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Straits Quay Tanjung Tokong Penang
Penganjur : Mount Miriam Cancer Hospital Penang
Telefon : 04-8923873 / 012-4802235 (En. Keith Tan)
Email : keith@mountmiriam.com

OGOS

9 Ogos : Kwong Wah Yit Poh Penang Hill Climb
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Taman Perbandaran Belia
Penganjur : Kwong Wah Yit Poh
Telefon : 04-2612312 / 012-4052934 (Koma Leong)
Email : komaleong@yahoo.com

16 Ogos : MPSP Tower Run
Masa : 7.00 pagi
Tempat : MPSP Bandar Perda,
Penganjur : LA Vintage Events
Telefon : 012-4401398 (Shaun Ng)
Email : info@mpsptowerrun.com.my

16 Ogos : Tanjung 10KM Run
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Padang Polo
Penganjur : PAAA
Telefon : 016-4628260 (Govindasamy)
Email : govind0101@hotmail.com

23 Ogos : FMM Penang Futsal Carnival 2015
Masa : 8.00 pagi
Tempat : Seberang Jaya
Penganjur : Federation of Malaysian Manufacturers
Telefon : 04-3992057 / 019-4111229 (Dato' Dr. Ooi Eng Hock)
Email : fmmpenang@fmm.org.my

29-30 Ogos : 100KM Ultra Marathom
Masa : 10.00 malam
Tempat : SJKC Kampung Sungai Lembu
Penganjur : JKKK Sungai Lembu & Endurance Nature
Telefon : 013-32776289 (Ng Seow Kong)

30 Ogos : Delta Eco Night Run 2015
Masa : 6.00 petang
Tempat : Taman Perbandaran Belia
Penganjur : Delta Business Solutions
Telefon : 012-4880800 (Choo Eng Hin)
Email : ceh@deltaonline.com.my

SEPTEMBER

6 Sep. : Penang Peace Run
Masa : 7.30 pagi
Tempat : Taman Perbandaran Belia
Penganjur : Service Civil International (SCI)
Telefon : 012-4921442 (Ravichandar)
Email : ravi.eda4all@gmail.com

18 & 19 Sep. : GSN 3V3 Floorball Tournament
Masa : 8.00 pagi - 6.00 petang
Tempat : Balai Rakyat Pasar Awam, Balik Pulau
Penganjur : Gateway Sports Network & Persatuan Floorball P. Pinang
Telefon : 016-2887809 (Christopher Koh)
Email : topher.koh@gmail.com

20 Sep. : Guang Ming Bukit Jambul Hikathon
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Kawasan Mendaki Bukit Jambul
Penganjur : Kelab Pendaki Bukit Jambul
Telefon : 016-4042099 (Lim Beng Chuan)
Email : limbengchuan@yahoo.com

26 - 27 Sep. : Penang Ultra 100KM Run
Masa : 5.30 pagi
Tempat : Padang Kota Lama
Penganjur : E-Youth Association
Telefon : 012-4281805 (Andrew Loh)
Email : andrewllh@hotmail.com / meiyeap@gmail.com

Happy! provides RM1.7 million

THIS year, hundreds of families will enjoy fresh coats of paint, repaired elevators and overall improved maintenance of their low-cost (LC) and low-medium cost (LMC) housing after receiving an RM1,705,155.50 contribution from the state government,

Under the Housing Assistance Programme of Penang, Yes! (Happy!) the state government initiative led by Jagdeep Singh Deo, state exco for Town & Country Planning and Housing, seeks to provide supplementary funds to the Tabung Penyelenggaraan 1 Malaysia (TP1M).

TP1M, an initiative by the federal government, is a fund to help LC and LMC apartments receive 70% and 90% of funding respectively to maintain their housing projects.

Happy! is now in its third year where it funds the remaining 30% and 10% of

TP1M's LC and LMC maintenance cost where otherwise the residents would have to find ways on their own to raise the necessary money.

Among the recipients of this year's Happy! made payable on July 9 are:

1	Permata Apartment Block O-T	RM122,800
2	Permata Apartment Block A-N	RM239,000
3	Taman Sri Janggus	RM138,150
4	Taman Bukit Jambul Block A,B,C	RM163,600
5	Mutiara Perdana 1	RM124,500
6	Desa Sri Ara	RM27,555.50
7	Taman Tun Hussein (Phase 1)	RM277,250
8	Taman Pauh Indah Phase 2	RM93,000
9	Nusantara Heights	RM265,500
10	Taman Pauh Indah Phase 4	RM253,800

However Jagdeep expressed his worries as to the status of TP1M as there was no mention of it in the 11th Malaysia Plan (11MP) and requested the federal government to verify if it will continue.

"Happy! is a supplementary fund to the TP1M programme.

We would like to know if it will continue for the people. If not, we will find alternative ways to help the people of Penang," Jagdeep said.

Jagdeep said a total of 144 applications were made in Penang but only 26 were ap-

proved while the remaining 118 are still pending.

"I sent a letter to Datuk Ahmad Zaki Ansore Mohd Yusof, director-general of the Implementation Coordination Unit (ICU) of the Prime Minister's Department and hope for a positive response TP1M



Jagdeep (third from left) with the apartment management representatives during the cheque presentation ceremony on July 9.

will continue under the 11MP," he said.

In 2013, Happy! gave RM54,466.10 to two projects and provided RM2,412,620 in 2014.

PR1MA conditions raise more confusion than relief

ON June 29, Penang Umno criticised the state government for questioning the 1Malaysia People's Housing (PR1MA) when several other federal housing projects were yet to be implemented in the state.

It was reported in the media that state Umno liaison chairman cum Penang Federal Development Office chairman Datuk Seri Zainal Abidin Osman said that implementation of PR1MA to benefit

35,000 people was only to come in phase three, after two phases of 9,444 units of housing under JKP Sdn Bhd and Penang Regional Development Authority (Perda).

State exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo was shocked to learn of PR1MA now being filed as a phase three project, saying this is the first time it has been brought to his and the public's attention.

"I have mentioned this many times that we rejected the 9,444 units that JKP and Perda proposed because the units cost up to RM1.85 million on the island and RM800,000 on the mainland where the ceiling price of affordable housing in Penang is RM400,000 on the island and RM250,000 on the mainland," he said referring to Zainal's letter dated Aug 18, 2014.

"He even admitted that the federal agencies were bound to make up to RM49 million profit from 15 units. How can a government profit from affordable housing projects?" Jagdeep questioned.

"Moreover Perda has acquired four pieces of land from land acquisition for public purposes while JKP has acquired seven plots. When you acquire land for public purposes, housing specifically, it should be used for low-cost (LC) and low-medium cost (LMC) housing and not to make profit," he added.

Bayan Baru assemblymember Sim Tze Tzin weighed in saying that the excuse of saying the federal projects needed to make the profit as rolling capital is unacceptable.

"If the Penang state government is able to produce affordable housing with limited resources and not profit from it, how

is it that the federal government with its vast resources not able to do the same?"

Jagdeep also raised the anomaly that PR1MA affordable housing will only be built after the 9,444 units of federal housing projects were approved.

"Not once was this mentioned in the letters dated Nov 25, 2014 by the Minister in the Prime Minister's Office Datuk Seri Shahidan Kassim and a letter dated May 13, 2015 by PR1MA chief executive officer Datuk Abdul Motalib Alias of such conditions," he said.

It was stated in both letters that PR1MA was still undergoing a location identifying exercise and is in its planning stages in Gelugor, Balik Pulau and Teluk Kumbar which will be announced in the coming months.

"It is then imperative that the Penang Federal Development Office get their stories straight and explain clearly what is their stand on PR1MA and affordable housing in Penang. They need to be clear and need to deliver," Jagdeep said.

At present, the Penang state government is open and waiting to receive the building applications for affordable housing under PR1MA in Penang and will place it at the highest priority once receiving them.

PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2015 / 2016

Permohonan boleh dibuat melalui online mulai
1 Jun 2015 hingga 30 Ogos 2015

<https://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/5391/5841/5599/5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil
Diploma
Ijazah Sains
Ijazah Sastera
Sarjana
PhD

Boost for agriculture

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

THE food production park called Taman Kekal Pengeluaran Makanan (TKPM) in Juru is said to be one of its kind in Penang.

On July 7, Chief Minister Lim Guan Eng and the exco members, including exco member for agriculture & agro-based industry, rural development and health Dr. Afif Bahardin, visited the food park for its official launch.

The RM42 million park sits on a 285-acre plot with three agriculture components.

Livestock like chicken farming, aquaculture with fish rearing and crops like mushroom and pineapples are spread out in the area.

Afif pointed out some of the features while taking members of the media on a tour.

"The chicken rearing uses the 'closed breeding farm' technology where pollution can be managed.

Yearly production value hit RM844.10 million in 2014 with chicken and duck contributing 60% of the overall production," he said.

"As for fish farming, the production is expected to increase from 1.3 million tons in 2010 to 1.9 million tons by 2020, with an average increase of 3.8% annually. Now that consumers are more health conscious, fish is in demand,"



Afif speaking to the press at the launch.



The internationally-acclaimed high-tech chicken farm is one of the features of the park.

he added.

Lim, who delivered his speech at the official launch, said: "The Penang state gov-

ernment is constantly promoting agriculture industry so that it is on par with the industrial sector and tourism services.

The main focus is to increase the productivity and improve the quality of agriculture and aquaculture."

New house in time for Raya

IT was the perfect gift and the timing could hardly be more appropriate when Abdul Rahman Ibrahim, 56, was presented with a new set of keys to his rebuilt home in a simple ceremony on July 12 which was attended by Penang state exco member for Agriculture & Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin. Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Seri Delima assemblymember RSN Rayer.

The house, built on a parcel of land at Lengkok Sungai Glugor 1 belonging to Abdul Rahman and his siblings, used to be a wooden shed in a deplorable state in which he lived alone.

His plight caught the attention of the local village development and security committee (JKKK) chairman and he helped to submit Abdul Rahman's application to rebuild his home under the state government's Special Economic Project Allocation which gives assistance to hardcore poor Penangites.

Rayer, in his speech, commended on the collective effort made by the rele-

vant government departments in making the project a success, especially for making Hari Raya more meaningful for Abdul Rahman.

"My sincere thanks and gratitude to the different government departments which pulled their resources together in giving Abdul Rahman a new home in time for the Raya celebrations. I thank the Public Works Department, the Penang Island City Council and especially Puan Nor Emyzura, the chief assistant district officer from the Northeast District office for your collective efforts in this project," Rayer said.

"Abdul Rahman will definitely be in a much more comfortable living environment come this Raya celebrations," he added.

Dr. Afif, whose portfolio includes overseeing the Special Economic Projects, remarked on the increase from the state's coffers to finance such projects which began in 2008.

"Such projects like renovating houses or rebuilding the homes for the hardcore poor started in 2008 and since



A beaming Abdul Rahman (second from right) with (from left) Ramkarpal, Dr. Afif and Rayer inspecting the interior of the new house.

then, innumerable homes for destitute Penangites have seen a facelift. Last year, the state government upped the ceiling price for rebuilding a house from RM35,000 to RM40,000 while renovation expenses was increased from RM11,000 to RM15,000," said Dr. Afif.

"This state government is one which takes its words seriously in delivering

for the people. Our projects meant for the people materialise into reality as evident from this house belonging to Abdul Rahman," added Ramkarpal.

The one-bedroom house measuring 20' x 20' was rebuilt at a cost of RM40,000. Construction work began on May 11 and was completed by July 3.

Blind Razlan achieves his dream

Story and pix by **Mark James**

HE lost his eyesight at a very early age but it never once stopped Razlan Ibrahim Mukhtar from excelling in life.

Razlan is a stellar student, achieving a 3.86 CGPA in his Diploma in Business Studies at UiTM Perlis, represented Perlis in, goal ball at the state competition level and is active in extracurricular activities; all while being totally blind.

His story is one for Hollywood.

Upon graduation, the 21-year-old visually impaired set his sights on a new monumental task - to complete his degree in Business Innovation and Entrepreneurship at University of South Australia (UniSA).

The eldest among four siblings, Razlan's family earns RM2,000 a month - a far cry from the estimated A\$102,450 that is required to pay for his university fees and living expenses for two years.

The Maxis Scholarship Excellence Awards was the answer Razlan, his family and St. Nicholas Home were looking for as Razlan won the bid to be fully sponsored for his education in UniSA amounting to RM330,000.

"Today I really have to thank Yap Soo Huey, state assemblymember for

Pulau Tikus, members of the press, Maxis for awarding me the full scholarship and everyone that made this a reality for me," said Razlan.

Among those who helped Razlan were Tengku Idaura and her team who contributed a refreshable braille display worth RM12,000, the Skolafund group raising RM3,900 and members of the public that pledged RM9,300 for his study fund.

St. Nicholas Home executive director Daniel Soon said: "We are extremely happy that Razlan is closer to realising his ambition to study abroad and gain more experience.

"He studies not because he just wants to study but because he has a clear vision of what he is going to do with his education."

"The blind in Malaysia experience limitations every day. I want to build a business that empowers the visually impaired and to introduce or even create technologies that will give the visually impaired equal footing to the visually abled in all fields. That is my dream," Razlan said.

Razlan is no stranger to travelling



Razlan (right) is now well equipped with his refreshable braille display to study abroad in Australia. With him is Yap.

alone as he makes his journey from Mak Mandin daily to St. Nicholas home via public transport and even travelled to Singapore on his own just to experience travelling independently.

"Even for a visually abled person, Razlan has done many impressive feats. There is no one more deserving to receive this scholarship," Yap said.

Under the Maxis Scholarship for Excellence Award, recipients are provided with a full scholarship that covers tuition fees, living expenses and travel fees.

Soon explained that the excess money collected will be put into an education fund for the other residents of St Nicholas Home.

Aid for needy students

IN a simple ceremony at Kompleks Masyarakat Penyayang on July 5, Air Itam assemblymember Wong Hon Wai presented scholarships in the form of financial aid to 56 students from five different schools in his constituency.

According to Wong who sits on the committee which oversees the disbursement of the annual scholarship or grant to needy students, a total of 1,591 recipients from 122 schools throughout Penang are eligible for the financial aid which amounted to RM1.22 million from the state's coffers.

"Out of the total 1,590 eligible recipients in the whole state, 56 of you who are assembled here today are from the constituency of Air Itam and will receive in total RM44,160," Wong, who's also the political secretary to the Penang Chief Minister, said in his speech.

"Those studying in Forms 1 to 3 will receive RM600 each while those in Forms 4 and 5 will receive RM840 each. Hopefully the scholarship will help lighten the financial burden of your family members in your quest for education," he added.

Wong recounted his personal experience as a

scholarship recipient and noted that it was a strange twist of fate that he now sits on the committee in the state government which handles such matters.

He also offered words of encouragement to the students by reminding them that being a recipient of the financial aid entails them to repay society not the money involved but by helping others of lesser means to succeed in future.

"I was also a recipient of scholarships in my younger days as a student when I was living in Rifle Range. My teachers who were aware of my background nominated me for the financial aid each year without fail," recalled Wong.



Wong (second from right) speaking to a scholarship recipient upon the conclusion of the ceremony.

"When you guys and girls make it in future, it's your turn to help others in the same way you're being helped today. That's what I mean by repaying society," he added.

Super-heroes to the forefront!

Story by **Victor Seow**

ARDENT fans of characters from DC Comics' Justice League must not miss the Justice League Run Penang scheduled to be held on Aug 30 at the Esplanade.

Organised by Penang Global Tourism (PGT) and supported by the state government, a press conference was held on July 10 by Members of Parliament Zairil Khir Johari (Bukit Bendera) and Steven Sim (Bukit Mertajam) on a moving Hop-On Hop-Off bus which travelled the route to be used by the runners to announce the event.

Participants will get to dress up in the attire of their favourite superhero from Justice League namely Superman, Batman, Green Lantern, Wonder Woman or the Flash and run with Zairil, Sim and of course, Chief Minister Lim Guan Eng on that day.

"It will indeed be quite a spectacle to witness a sea of runners all clad in Justice League outfits against a backdrop of our George Town Heritage site. It's literally super cool, a run not to be missed," PGT stated in its press release.

Zairil also elaborated on the rationale behind the event, the reasons for involving such characters which most of us looked up to during our growing years and their relevance in the current trying times for the country.

"This is more than just

having fun. It's most appropriate at this time considering all the problems the nation is facing. In times like this, we need to embody the values of these superheroes such as justice and freedom," he said.

"We desperately need superheroes today. And this run over the Merdeka weekend is very appropriate. Every participant is a superhero in doing something for the country in his or her own way," Sim added.

Also present was PGT chief executive officer Ooi Chok Yan.

Participants in this event can choose from two categories - the 3km or 8km route.

The 3km route will begin and end at the Esplanade.

Participants will run along Beach Street, Market Street, Jalan Masjid Kapitan Keling, Farquhar Street and Light Street.

The 8km route, on the other hand, will share the similar starting and ending points but will cover Beach Street, Chulia Street, Jalan Masjid Kapitan Keling, Pesara Claimant, Carnarvon Street, McNair Street, Magazine Road, Penang Road, Burmah Road, Pangkor Road, Jalan Sultan Ahmad Shah and Farquhar Street.

Participation fee is RM100 per person which is inclusive of a superhero T-shirt, mask or cape, a bag of goodies, a finishing medal and a certificate.

Registration ends on July 31.



Zairil (second from left) and Sim (third from right) together with their respective spouses and sons posing for the cameras signifying the run as a family event.



JOIN THE LEAGUE!

30 AUGUST 2015

ESPLANADE (PADANG KOTA LAMA)

From the characters of DC Comics Super Heroes, the Justice League such as SUPERMAN™, BATMAN™, THE FLASH™, GREEN LANTERN™ and WONDERWOMAN™, we bring you the first ever Justice League Run Penang!

Registration is now open till 12 July 2015. To register, log onto

WWW.DCJLRUN.COM.MY/PENANG

#JusticeLeagueRunPenang

Supported by

Organiser

Programming partner

Official Radio Stations

Venue Sponsor

Partners

Licence

Licensing agent






முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜூலை 16-31, 2015

பினாங்கு யுனெஸ்கோ வரலாற்று மாநகர் விழாக்கோலம்



“லிட்டல் இந்தியா” எனும் நூலை அதிகாரப்பூர்வமாக வெளியீடுச் செய்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.



பண்பாட்டு விழாவில் பொங்கலை சுவைக்கும் சுற்றுப்பயணிகள்

பினாங்கு ஜோர்ஜ்டவுன் பகுதி பாரம்பரிய நகரமாக பிரகடணப்படுத்தப்பட்டு கடந்த 7 ஜூலை 2015-ஆம் நாள் தமது ஏழாம் ஆண்டு நிறைவு நாளைக் கொண்டாடியது. ஜோர்ஜ்டவுன் மக்களின் துடிப்பான நட்பைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் உள்ளூர்வாசிகளின் கைவினைப் பொருட்கள், உணவு வகைகள், மூலின மக்கள் பேணிக்காத்து வரும் பாரம்பரிய கலை கலாச்சாரங்கள், வரலாற்று சிறப்புமிக்க கட்டடங்கள் ஆகியவற்றின் சரித்திர சுவடுகளைக் கண்டு களிக்க மிகப் பெரிய வாய்ப்பை இப்பண்பாட்டு விழா ஏற்படுத்தியது என செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இவ்வாண்டுக்கானக் கருப்பொருள் “பாரம்பரிய உணவுகள் புசிப்போம்” (Eat Rite) என்பதாகும். நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் மலேசியாவில் வாழும் மூலின மக்களின் பாரம்பரிய உணவு முறைகளை நினைவுகூர்ந்து அதன் பயன்பாட்டினையும் சரித்திரத்தையும் அறிந்து கொள்ள இக்கொண்டாட்டம் சிறப்பாக அமைந்தது என்றார். அனைத்து இனங்களின் பாரம்பரியங்கள் பினாங்கில் எப்பொழுதும் காக்கப்படும் எனவும் இதற்கு பினாங்கு யுனெஸ்கோ பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழா (Heritage Celebration) தக்கச் சான்றாக அமைந்தது என தமது உரையில் எடுத்துரைத்தார். ஆண்டுத்தோறும் பினாங்கில் 500-க்கும் மேற்பட்ட பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழாக்கள் கொண்டாடப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



பினாங்கு யுனெஸ்கோ பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழாக்கோலம்

ஏறத்தாழ 30-க்கும் மேற்பட்ட முகப்பிடங்கள் அமைக்கப்பட்டு அதில் மூலின மக்களின் பாரம்பரிய உணவு பண்டங்களை சமைக்கக் கற்றுக்கொள்ளும் பயிற்சி பட்டறை மற்றும் சுவைத்துப் பார்க்கும் நிகழ்வும் இடம்பெற்றது. இதன்வழி தொண்டுத்தொட்டு வரும் பாரம்பரிய உணவு முறைகள் மறக்கப்படாமல் இருக்கவும் இன்றைய இளைஞர்கள் அதனை அறிந்து கொள்ளவும் இந்நிகழ்வு பெரும் துணைபுரிந்தது என்பதில் ஐயமில்லை. கடந்தாண்டை போன்றே இவ்வாண்டும் அதிகமான உள்ளூர் மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் கலந்து கொண்டு பல்வகை உணவு பதார்த்தங்களை உண்டு மகிழ்ந்தனர்.

இந்த வரலாற்று விழா ஜோர்ஜ்டவுன் வேர்ல்டு ஹெரிட்டேஜ் இன்கார்பரேட்டட் (Georgetown World Heritage In.Corporation)

என்னும் மாநில அரசு ஏஜென்சியுடன் பினாங்கு மாநில அரசு, பினாங்கு சுற்றுலா துறை மற்றும் பினாங்கு மாநகர் கழகமும் இணைந்து ஏற்பாடுச் செய்திருந்தது. 4 ஜூலை முதல் 7 ஜூலை வரை நடைபெற்ற இம்மூன்று நாள் கொண்டாட்டத்தில் பொதுமக்கள் கலந்து கொண்டு பயன் அடைந்தனர்.

இந்நிகழ்வில் கருப்பட்டிப் பணியாரம், வெள்ளைப் பணியாரம், ஆடிக் கூழ் மற்றும் இன்னும் பலவித இந்திய பதார்த்தங்கள் வருகையாளர்களின் நாவிற்கு இன்பச் சுவையை வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஜோர்ஜ்டவுன் நகர வீதிகளில் விழாக் கோலம் பூண்ட இப்பாரம்பரிய உணவுக் கண்காட்சியில் பினாங்கு இந்து சங்கம், இந்திய முஸ்லீம் சமூக சங்கம், சீனர் சமூக சங்கம், பினாங்கு தெலுங்கு சங்கம், வட மலேசியா மலையாளிகள் சங்கம், பினாங்கு குத்வாரா ஆலய நிர்வாகம் உள்ளிட்ட பல்வேறு கலாச்சார அமைப்புகளும் கலந்து கொண்டனர்.



பொங்கல் சமைக்கும் சுற்றுப்பயணி

பினாங்கு தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்கு சிறந்த விருது

பினாங்கு மாநிலத்தில் பிரசித்திப் பெற்ற ஆலயமாகத் திகழும் அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி எனும் தண்ணீர்மலை முருகன் ஆலயத்திற்கு "TripAdvisor" சிறந்த விருது வழங்கி கொளரவித்தது. உலகின் மிகப் பெரிய சுற்றுலா போர்த்தலாக(portal) விளங்கும் "TripAdvisor" மில்லியனுக்கும் மேற்பட்ட பின்பற்றுபவர்களைக் கொண்டுள்ளது.

மேலும், பக்தர்கள் மற்றும் சுற்றுப்பயணிகள் வசதிக்காக ஆலய அடிவாரத்தையும் மலை உச்சியில் அமைந்திருக்கும் திருமுருகனின் ஆலயத்தையும் இணைக்கும் வகையில் புதிதாக "மோனோ ரயில்" கட்டப்படும் என அறிவித்தார் இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் தலைவருமான பேராசிரியர் ப. இராமசாமி. குழந்தைகள் மற்றும் முதியவர்கள்

513 படிகள் ஏறுவதற்குச் சிரமத்தை எதிர்நோக்குவதால் இந்த "மோனோ ரயில்" சிறந்த தீர்வாக விளங்கும் என்றார்.

"மோனோ ரயில்" திட்டத்தை அறிவிக்கும் தக்க தருணத்தில் இந்த அங்கீகாரம் பெறப்பட்டுள்ளதாகவும், சுற்றுலா மற்றும் கலாச்சார அமைச்சுவிடம் மானியம் கோரப்பட்டுள்ளதாகவும் தெரிவிக்கப்பட்டது. ஜாப்பான் நாட்டு தொழில்நுட்பத்தைப் பயன்படுத்திக் கட்டப்படும் இத்திட்டம் ரிம6 மில்லியன் செலவில் கட்டப்படும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

"மோனோ ரயில்" திட்டம் முன்னுந்து(escalator) அல்லது கேபள் கார் பரிந்துரைகளை ஒப்பிடுகையில் மிகவும் மலிவாகவும் பாதுகாப்பாகவும் அமைகிறது.

"TripAdvisor" வழங்கிய இந்த விருது



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி "TripAdvisor" வழங்கிய சிறந்த விருதைக் காண்பிக்கிறார். (உடன் ஆலயத் தலைவர் திரு சுப்பிரமணியம் மற்றும் டத்தோ ராஜு)



அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி திருக்கோவில்

வடக்கு பகுதி மற்றும் பினாங்கு மாநிலத்தில் முதல் முறையாக ஆலயத்திற்கு வழங்கப்பட்டது என பெருமிதமாகக் கூறினார் ஆலயத் தலைவர் திரு சுப்பிரமணியம். "மோனோ ரயில்" அமைக்கப்பட்டால் கட்டணம் வசூலிக்கப்படும் எனவும் பக்தர்கள் மற்றும் சுற்றுப்பயணிகளின் எண்ணிக்கையும் தொடர்ந்து அதிகரிக்கப்படும் என்றார்.

சுத்தம், பாதுகாப்பு மற்றும் சுற்றுப்பயணிகளைக் கவரும் வகையான அம்சங்கள் இவ்விருது பெறுவதற்கு அடித்தலமாக விளங்கியுள்ளது.

அனிச்சல் கடை திறப்பு விழாக் கண்டது

அண்மையில் லேபோ சீனாவில் இந்தியருக்குச் சொந்தமான அனிச்சல் (கேக்) கடை திறப்பு விழாக் கண்டது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். "My Bread Cafe" எனும் பெயரில் திறப்பு விழாக் கண்டுள்ள இக்கடை பினாங்கு வாழ் மக்களின் வரவேற்பை பெரிதும் பெறும் என அதிகமாக எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் இந்தியர் வியாபாரத் துறையில் ஈடுபடுவதை வரவேற்றார். அனைத்து துறையில் இந்தியர்களின் வளர்ச்சி மேலோங்க அனைவரும் பாடுப்பட வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார். இன்றைய இளைஞர்கள் சுயத்தொழில் செய்ய முன்வர வேண்டும். பினாங்கில் அனைத்து நிலைகளிலும் வியாபாரம் செய்ய தூண்டும் வகையில் சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டம் அமல்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதனை முறையான பாரங்கள் கொண்டு



"My Bread Cafe" அனிச்சல் கடை

விண்ணப்பித்து பயனடையுமாறு கேட்டுக் கொண்டார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இந்நிறுவனம் சைமன் ஜோசப் மற்றும் சார்லி ஜெம்ஸ் எனும் இரண்டு நண்பர்களின் கூட்டு முயற்சியில் திறக்கப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிறுவனம் இவர்களின் நீண்ட நாள் கனவாகும். சைமன் ஜோசப் சுமார் பத்து ஆண்டுகளாகவும் சார்லி ஜெம்ஸ் ஐந்து ஆண்டுகளாகவும் இத்துறையில் துள்ளிய அனுபவம் மிக்கவர்கள் என்பது பாராட்டக்குறியதாகும்.

"My Bread Cafe" பினாங்கில் மட்டுமின்றி கெடா, பேராக் மற்றும் மற்ற மாநிலங்களுக்கும் தமது சேவையை வழங்குகின்றது. இந்நிறுவனம் பலவித ரொட்டி வகைகள், கேக் பதார்த்தங்கள், பாஸ்ட்ரீஸ் ஆகிய தின்பண்டங்களைத் தரமான விலையில் வாடிக்கையாளர்களுக்கு விற்கின்றனர். மேலும், திருமண நிகழ்வு, நிச்சயதார்த்தம், பிறந்த நாள் மற்றும் இன்னும் பல சப நிகழ்வுகளுக்கு இந்நிறுவனத்தின் சேவையை நாடலாம்.

பினாங்கு வெற்றியாளர்களின் வளர்ச்சி தொடரட்டும் - முதல்வர்

சிங்கப்பூரில் கடந்த 5 ஜூன் முதல் 16 ஜூன் வரை நடந்து முடிந்த 28-வது சீ போட்டி விளையாட்டில் பினாங்கு மாநில விளையாட்டாளர்கள் தங்களின் சிறந்த திறமையை வெளிப்படுத்தி வெற்றிவாகைச் சூடியுள்ளனர். இவர்களின் வெற்றியை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு பினாங்கு மாநில அரசு பினாங்கு விளையாட்டு வெற்றி திட்டத்தின் கீழ் அனைத்து விளையாட்டாளர்களுக்கும் ஊக்கத்தொகை வழங்கி கௌரவித்தது. இந்நிகழ்வு கொம்தாரில் பினாங்கு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் முன்னிலையில் நடைபெற்றது.

மேலும், நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் பினாங்கு மாநிலத்திலிருந்து 65 விளையாட்டாளர்கள் 24 விதமான போட்டி விளையாட்டுகளில் பங்கெடுத்தனர். இதில் 13 பினாங்கு விளையாட்டாளர்கள் 15 தங்கம் வென்று மாநிலத்திற்கும் நாட்டிற்கும் பெருமை சேர்த்துள்ளதாகச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார். இவர்களின் வெற்றியை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு மாநில அரசு தங்கம் வென்ற அனைத்து விளையாட்டாளர்களுக்கும் ரிம51,000-ஐ ஊக்கத்தொகையாக வழங்கியது பாராட்டக்குரியதாகும். இந்த ஊக்கத்தொகை பினாங்கு விளையாட்டாளர்களுக்கு ஊன்றுகோலாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

ஸ்குவாஷ் போட்டி இரட்டையர் பிரிவில்



வெற்றி பெற்ற பினாங்கு மாநில விளையாட்டாளர்

பினாங்கை சேர்ந்த வனிஷா ராஜ் த/பெ கானசிகாமணி என்ற விளையாட்டாளர் தங்கம் வென்று நாட்டிற்கும் வீட்டிற்கும் பெருமை சேர்த்துள்ளார். இவர் தனிநபர் ஸ்குவாஷ் போட்டியில் வெள்ளி பதக்கம் வென்றார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். வரும் காலங்களில் வெற்றி வாகைச் சூட இன்னும் அதிகமான பயிற்சிகள் செய்யவிருப்பதாகக் கூறினார். ஊக்கத்தொகை வழங்கி வெற்றியை கௌரவித்த மாநில அரசுக்கு தமது நன்றியை தெரிவித்துக் கொண்டார். இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் அவர்களும் கலந்து கொண்டு விளையாட்டாளர்களைப் பாராட்டினார்.



ஸ்குவாஷ் போட்டியில் வாகை சூடிய வனிஷா ராஜ் த/பெ கானசிகாமணி

சாலை பாதுகாப்பு விழிப்புணர்வு பிரச்சாரம்



மோட்டர் சைக்கிள் ஓட்டுனருக்குப் பாதுகாப்பு கவச ஆடை அணிவித்தார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.

வருகின்ற நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு, ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ "Continental Automotive Components Malaysia Sdn. Bhd" எனும் நிறுவனத்துடன் இணைந்து மோட்டார் சைக்கிள் ஓட்டுனருக்கும் மிதிவண்டி ஓட்டுனருக்கும் பாதுகாப்பு கவச ஆடை அணிவித்தார். நிபோங் திபாலில் நடைபெற்ற சாலை பாதுகாப்பு விழிப்புணர்வு பிரச்சாரத்தில்

1,000 வாகனமோட்டிகளுக்குப் பாதுகாப்பு கவச ஆடை வழங்கப்பட்டன.

கடந்த ஆண்டு வட செபராங் பிறையில் மட்டுமே மோட்டார்வண்டி பயன்படுத்தி 1540 சாலை விபத்துகள் பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ளன. அதேவேளையில், இவ்வாண்டு மார்ச் மாதம் வரை மோட்டார் சைக்கிள் பயன்படுத்தி 263 சாலை விபத்துகள் பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ளன என செய்தியாளர் சந்திப்பில் விவரித்தார்

ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர். ஜாவி பகுதியில் குறிப்பாக ஜாலான் பெர்செக்குத்துவான் மற்றும் ஜாலான் நெகிரி எனும் இடங்களில் அதிகமான சாலை விபத்துகள் நடைபெறுவதாக அடையாளங்காணப்பட்டுள்ளன.

பெருநாள் காலங்களில் அதிகமான வாகனமோட்டிகள் சாலையைப் பயன்படுத்துவர். எனவே வாகனமோட்டிகள் சாலை விதிமுறைப் பின்பற்றுவதோடு, ஒருவருக்கொருவர் விட்டுக்கொடுத்து சாலையில் பயணிக்க வேண்டும் என்றார். குறிப்பாக மழைக் காலங்களிலும் இரவு நேரத்திலும் வாகன ஓட்டுனர்கள் மிகுந்த பாதுகாப்புடன் பயணிக்க வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.

மோட்டார் சைக்கிள் மற்றும் மிதிவண்டி ஓட்டுனர்கள் அவசியமாகப் பாதுகாப்பு கவச ஆடையை அணிய வேண்டும். ஏனென்றால், இரவு நேரங்களில் கனரக வாகனங்கள் இவர்களை அடையாங்காண்பதற்கு இலகுவாக இருக்கும். மேலும், ஜாவி தொகுதியில் சாலை விபத்துகள் நிகழ்வதற்கான காரணங்களை காவல்துறையினர் கண்டறிய வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். இந்நிகழ்வில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான லூ ஜூ உவாட், லீ மோய் லீ மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர்.



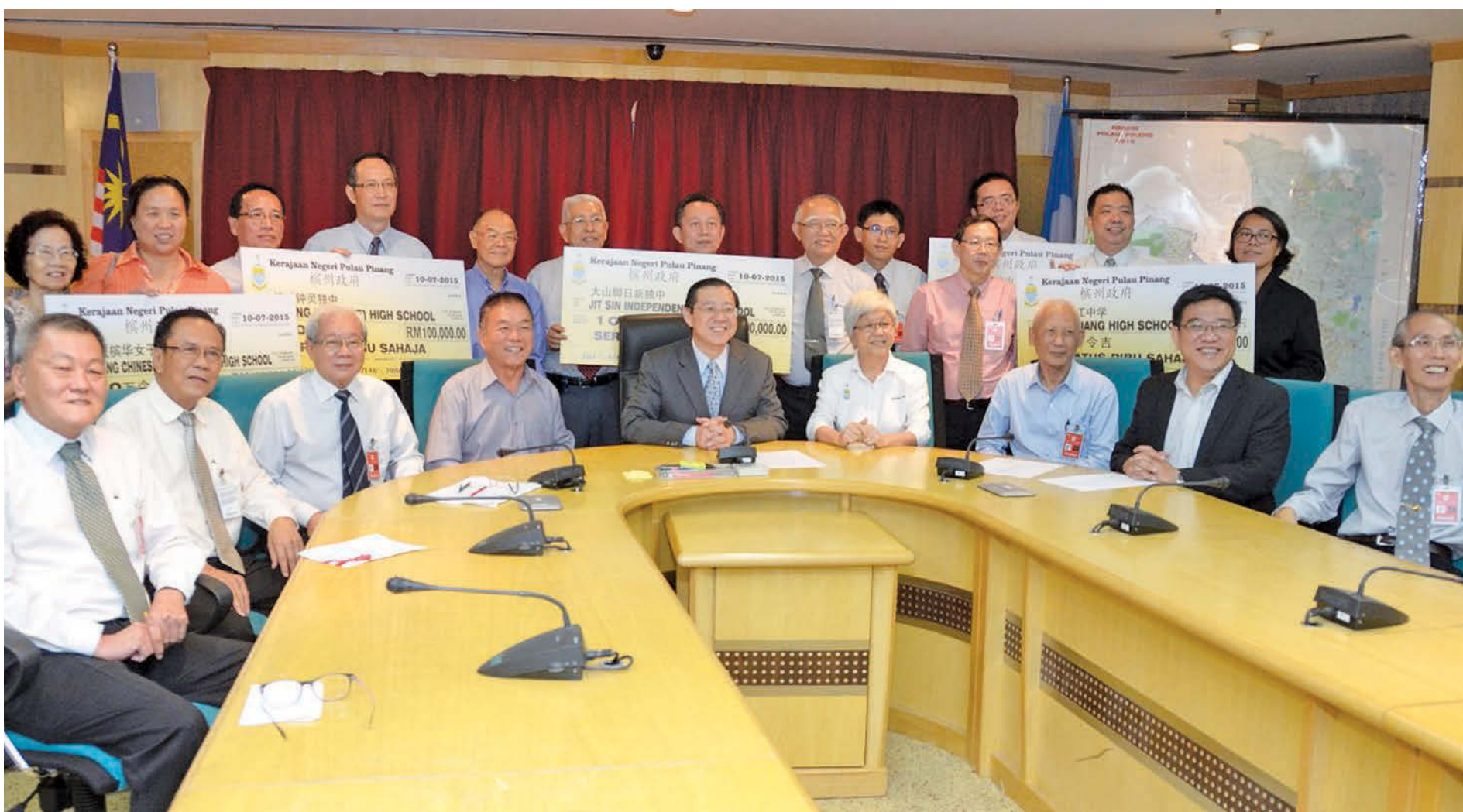
珍珠快讯



免费

2015年7月16日 - 31日

5独中获拨50万令吉特别拨款



槟州政府拨出50万令吉特别拨款给槟州5所独中，槟州首长林冠英（前排中）移交特别拨款模拟支票给槟州5所独中代表。（摄影：岑健伟）

槟州5所独中获特别拨款50万令吉，即每所独中可分别获得10万令吉！

槟州首长林冠英指出，从2009年至今，州政府前后拨了1400万令吉给州内5间独中，然而，随着消费税的落实，联邦政府的收入已经有所增加，因此，他认为，即使联邦政府不能制度化拨款给独中，也应该通过特别拨款资助独中。

他说，消费税带来的负面影响比预期中还多，惟庆幸的是槟州旅游业持续成长、制造业与外资稳健发展，所面临的消费税冲击不比其他州属严重。

林冠英于7月10日移交特别拨款模拟支票给槟州

5所独中代表时表示，希望联邦政府不要只关心一马发展公司（1MDB），同时也要关心教育，如果联邦政府有钱做大投资，那么要拨款给独中应该不难。

另外，槟州工程及基设委员会主席林峰成行政议员则表示，目前各独中附近都在进行着道路提升工程，包括在韩江中学附近扩大州清真寺路、减少交通灯及加宽道路。

他续称，在钟灵独中附近所进行的提升工程则是计划提升动物园路（Jalan Zoo），目前已进行招标程序，一旦在提升该路段后，民众即可直接从动物园路直达发林，无需再经过亚依淡路。

另外，在菩提独中与槟华独中附近，则是准备扩大白云山路至4车道，目前进入征用土地程序；

有关当局目前在日新独中临近的甘榜勿刹路（Jalan Kampung Besar）进行测量，一旦甘榜勿刹路扩建后，可减少繁忙的艾斯顿路（Jalan Aston）车流量。

槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员感谢独中多年来的付出，为国家栽培人才。

“许多外州的独中代表特别羡慕槟州独中，而且希望可以来槟城居住。其实，制度化拨款给独中的机会人人都有，只要大家选对政府。”

出席记者会尚包括槟州政治秘书黄汉伟州议员。

槟政府拨5万1000令吉 奖励15名东运会摘金运动员



槟州政府拨款5万1000令吉给15名在第28届东运会中摘金的槟州运动员，以奖励及表扬他们的成就。

槟州政府拨款5万1000令吉给15名在第28届东运会中摘金的槟州运动员，以奖励及表扬他们的成就。

在新加坡举行的第28届东运会中，共有65名来自槟州的运动员参与其中，并竞逐了当中的24项运动赛事，同时也取得了15枚金牌、13枚银牌及17枚铜牌的优良成绩。

槟州首长林冠英指出，州政府为了奖励15名摘金的运动员，拨款5万1000令吉给在比赛中取得金牌的槟州健儿们，以示对他们的表扬及鼓励。

他说，其中在个人赛事中获得金牌的健儿获得6000令吉，而2人团体的金牌得主每人获得3000令吉，自是2人以上的团体金牌得

主则每人获得1500令吉。

林冠英是于7月8日在首长办事处举办的颁发奖励金仪式时发表谈话。同时出席者为槟州青年、体育委员会主席章瑛行政议员等人。

他续称，马来西亚在本次东运会中共获得62枚金牌，而槟州健儿就贡献了15枚，占了所有金牌的24.19%。

他续言，上述奖金是透过州政府设立的SKIMAS发放，进而鼓励及表扬那些各大赛会中表现优异的运动选手。

他希望家长们可以支持孩子们对运动的喜爱，并希望获奖的健儿们能够再接再厉，将表现提升至更高的水平。

首长率团官访伦敦

槟州首长林冠英于11日至18日短暂官访伦敦。

槟州首长将拜访共和联邦商业委员会主席及英国首相前经济使节约翰森马兰、伦敦旺兹沃思区市议会领袖拉维·哥云迪亚、英国贸易投资再造工程组织执行长东尼搭纳赫及外国与共和联邦部长雨果师。

该次官访工作包括造访伦敦巴特西发电站城市更新计

划、伦敦南部商业促进区计划及位于O2的空中缆车，同时也计划将拜会当地的政府领袖。

首长在伦敦期间也将会见大马驻英人士、在伦敦的大马专业人士等。此次官访，与首长同行的有首长夫人周玉清、行政议员曹观友、乔治市世界遗产机构总经理林翠萍女士及首长新闻秘书张燕芬小姐。

州政府准备冻结与1MDB涉及的土地交易

槟州首长林冠英指出，州政府在行政议会通过，准备冻结任何涉及一个马来西亚发展有限公司（1MDB）的土地交易，同时也指示州法律顾问及州秘书研究相关法律问题。

林冠英指出，州政府拥有土地事

宜，包括转换土地拥有权方面的权力，而众所周知1MDB购买了一片234英亩地段，该地段拥有3000户家庭，而随着1MDB的课题爆发后，州政府准备采取行动来确保这3000户人家的权益受保障。

他指出，州政府如今已针对此事郑重声明，因此希望提醒那些想和1MDB进行交易的人士提高警惕，一旦州政府采取上述行动时，别说对有些事情毫不知情。

林冠英是于7月8日在首长办事处召开记者会时发表谈话。

他强调，槟州行政议会已针对相关事宜，指示州法律顾问及州秘书署做出详细研究相关法律后，再作进一步宣布。

林冠英强调，槟州政府与1MDB并没有任何关系；而州政府随时准备捍卫国家利益。

BEST川行巴士数量将调整

槟州政府将依据情况调整“停车换乘计划”免费巴士（BEST）川行数量，以便让有关服务达到最高使用率，同时预计能让政府每年节省高达72万令吉。

槟州地方政府、交通道路管理、治水工程委员会的行政议员曹观友行政议员指出，根据2011年至2015年的报告显示，自由工业区BEST巴士的每天乘客介于66.30%至77%，平均人数介于700至800人，而当局在工厂方面的运载目标是每天1000人左右。

他指出，由于川行工业区的巴士尚有多余空间，当局将进行调整将原有的13辆巴士减少至7辆，让其余的巴士投用至威省至光大的川行路线，以应付日益增加的公务员搭客。

他说，基于该段路线的需求有增无减，因此州政府将从8月起增加川行巴士数量，以便能够在威省柏淡、双威嘉年华与爪夷载送公务员。

他补充，目前从威省川行至槟岛自

rapidPenang

NOTIS MAKLUMAN

Notis makluman ini dikemukakan kepada pengguna perkhidmatan BEST FIZ berkenaan perkara seperti berikut:-

TAJUK

1. KENAKAN CAJ PERKHIDMATAN PADA KADAR NOMINAL SEBANYAK RM50 SERULAN ATAU RM30 SERALA UNTUK PERKHIDMATAN BEST FIZ
2. PERUBAHAN JADUAL BARU PERKHIDMATAN BEST FIZ SERTA FEEDER PERDA DAN JURU

TARIKH KUAT KUASA : 30 JULAI 2015

JADUAL ASAL BEST FIZ A, B DAN C

BEST A		BEST B		BEST C	
PAGI	PETANG	PAGI	PETANG	PAGI	PETANG
6:30	4:30	6:30	4:30	6:30	4:30
6:45	5:00	6:45	5:00	6:45	5:00
7:10	5:30	7:10	5:30	7:10	5:30
7:30	6:00	7:30	6:00	7:30	6:00
7:50	7:10	7:50	7:10	7:50	7:10

JADUAL BARU BEST FIZ:-

BEST A		BEST B		BEST C	
PAGI	PETANG	PAGI	PETANG	PAGI	PETANG
6:45	5:15	7:00	5:15	6:45	4:45
7:10	5:50	7:40	5:50	7:15	5:45
				7:40	6:45

JADUAL ASAL FEEDER PERDA DAN JURU

FEEDER	
PAGI	PETANG
6:30	5:00
6:45	5:50
7:10	6:20
7:30	6:50
7:50	7:20
	8:20

JADUAL BARU FEEDER PERDA DAN JURU

FEEDER	
PAGI	PETANG
6:30	6:30
6:45	7:10
7:10	7:35
7:30	8:00

• Caj kadar nominal sebanyak RM50.00 setiap bulanan atau RM30.00 sebulan untuk setiap pengguna perkhidmatan BEST FIZ akan dikuatkuasakan pada 30 Julai 2015.

• Semua pengguna perkhidmatan BEST FIZ boleh membuat bayaran Caj karambol ini kepada Rapid Penang melalui kaunter bergerak yang akan di buka di perhentian BEST FIZ di Seberang Jaya, Juru dan Perda pada 6 hari dalam seminggu (15 hari dalam seminggu) mengikut hari dan tempat yang akan diberikan kelak.

• Untuk maklumat lanjut sila hubungi Unit Pengurusan Laluan, Bahagian Kerajaan Tempatan di talian 04-6503257/ 04-6503482/04-6503483 dan Rapid Penang di talian 04-2381313.

经过调整的“停车换乘计划”免费巴士（BEST）川行时间表及收费的正式通知。

由工业区的巴士，每月的开销为每辆1万令吉，而接驳巴士则为每辆每月6400令吉，因此总开销高达15万4800令吉；而川行光大与威省间的巴士的每月开销则为每辆9000令吉。



槟州地方政府、交通道路管理、治水工程委员会行政议员曹观友行政议员（右）指出，槟州政府将依据情况调整“停车换乘计划”免费巴士（BEST）川行数量，以便让有关服务达到最高使用率，同时预计能让政府每年节省高达72万令吉。

曹观友是于7月10日召开记者会时发表谈话。同时出席者包括州政府秘书书地方政府部总工程师林天廷等人。

他说，州政府开始推行时公务员的巴士是免费的，过后便开象征式收费每月25令吉，尽管如此，有关服务依然受到欢迎，乘客人数持续上升。

他续称，当局也将在7月20日开始推行工业区BEST巴士收取每月50令吉或单次3令吉的象征式收费，进而抵

销付于快捷通巴士服务费用。

他指出，当局也将继续免费提供乔治市环市免费巴士（CAT）服务将根据观察，乔治市环市免费巴士得到民众良好反应，经常出现载满搭客的情况。

他补充，当局也在研究情况，以探讨未来将城市免费巴士延伸到亚依淡、浮罗山背、丹绒武雅、发林及峇六拜等地方。

中华中学获拨10万令吉 维修屋顶提升设施

槟州政府特别拨款10万令吉给孔圣庙中华中学，让该校能够维修损坏的屋顶以及提升软硬体设施，以确保学生的安全。

槟州首长林冠英指出，基于孔圣庙中华中学面对着屋顶损坏的问题，因此州政府特别拨款10万令吉给予协助，以便让校方能够尽快修复，避免发生屋顶坍塌问题。

他说，学生的安全是首要考量，因此一旦发现屋顶损坏问题，就必须在第一时间进行维修，以免影响学生的安全。

林冠英是于7月6日在首长办事处将支票移交给檳城孔圣庙中华中学时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员章瑛及檳首长政治秘书黄汉伟、檳城孔圣庙中华中学校长杨来福、董事长卢福裕及总务林琮淞等人。

林冠英续称，州政府每年为各源流学校提供制度化拨款，为有需要的学校提供补助；同时也希望联邦政府能够为提供拨款予各源流学校。

另外，卢福裕则代表校方向州政府致谢，并表示自从州政府落实制度化拨款后，帮助该校减轻不少经济负担。

他表示，基于今年是该校创校111周年庆，因此槟州政府的这笔特别拨款也显得意义非凡，并



槟州首长林冠英（右3）移交10万令吉模拟支票给檳城孔圣庙中华中学，并由该校董事长卢福裕（中）代表接领。

将帮助该校造福学生。

孔圣庙中华学校1902年创立于槟岛，是马来西亚最早的华文学校，而孔圣庙中华中小学校也是

南洋华文教育发展史上第一间以华语为教学媒介的新式学校，是清末改良主义维新运动的洋务教育在海外的移植。

槟城成海内外取景热点

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，槟城近年来已成为取景的热门地点，许多海内外的制作公司都纷纷到此进行拍摄工作。

他透露，这些来自海内外的制作公司在槟城进行取景工作类别繁多，包括电影、电视节目、电视综艺节目以及连续集等等。

他表示，这反映出世界各地的人们对槟城这座城市产生浓厚兴趣，特别是在独特的文化及古迹方面。

他指出，乔治市世界文化遗产机构因此鼓励民众利用自己的摄像机来拍摄及记录乔治市内的故事，并透过《五脚基》短片竞赛呈现在世人的眼里。

他说，《五脚基》短片竞赛如今扮演者重要角色，不但让人们可以透过新媒体来呈现自己的作品，更重要的是将来自不同区域、种族及信仰的人士聚在一起，让他们来探索及发掘槟城的生活及文化。

他也感谢所有参赛者的努力及付出，并透过镜头来叙述动人的故事，为槟城文物遗产保护工作尽一份心力。

曹观友是于7月4日出席由乔治市世界文化遗产机构主办的第二届《五脚基》短片竞赛颁奖典礼时发表谈话。同时出席者为玻璃池滑州议员叶舒惠及世遗机构总经理林翠萍等人。

另外，林翠萍致词时也赞扬参赛者们以创意的方式透过镜头来叙述乔治市的故事，这不但是一件值得鼓励的事情，同时更是别具意义。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左5）出席由乔治市世界文化遗产机构主办的第二届《五脚基》短片竞赛颁奖典礼。左2为世遗机构总经理林翠萍。

Penang International LION DANCE on Stilts Championship

檳城国际高樁舞獅賽

舞獅賽

Date 日期	Time 时间	Venue 地点	Entry fee 入场费
1 August	1pm - 7pm	Han Chiang Stadium 檳城韩江中学体育馆	Free Entry 免费入场
2 August	7pm - 10pm		Adult RM5, Children below 12 years old FREE. 大人RM5, 12岁以下免费

ORGANIZERS 主办单位
 PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT COMMITTEE
 檳城旅游发展委员会
 WUSHU LION DRAGON DANCE ASSOCIATION PENANG
 檳州武术龙舞总会

CONTACTS:
016-411 0000
012-481 7975



《五脚基》短片竞赛参赛者以镜头来叙述动人的故事，为槟城文物遗产保护工作尽一份心力。



《五脚基》短片竞赛如今扮演者重要角色，不但让人们可以透过新媒体来呈现自己的作品，更重要的是将来自不同区域、种族及信仰的人士聚在一起，让他们来探索及发掘槟城的生活及文化。

防洪水道闸门竣工 峇眼花园水患机率降至最低

威省市政局拨款修建防洪水道闸门竣工，将峇眼花园及美丽花园发生水患的机率降至最低。

槟州首长林冠英指出，上述水道闸门于去年11月18日动工，并在今年的6月15日竣工，有关工程共耗资35万4000令吉。

他说，基于峇眼花园处于低洼地带，每逢海水涨潮之际，峇眼花园及美丽花园居民将面对水患的困扰，而随着上述水道闸门竣工后，相信能大大减少当地居民的困扰。

同时，他也希望上述水道闸门能一劳永逸地帮助解决该区的水患问题，进而当地超过2000名居民永远脱离水患困扰。

他说，为了进一步防止突发水患问题，他已指示市政局领导层定时将防洪沟清洗干净，以便把突发水患的机率降至最低。

林冠英是于7月5日为上述防洪水道闸门主持开幕礼时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员林峰成等人。

另外，林冠英表示，槟州政府2008年执政至今，在提升基本设施领域方面的款项已增加10倍，而州政府将会继续发展槟州，当中也包括威省地段，因为槟州未来的发展在威省。

他补充，州政府也会关注水道闸门的维修问题，以确保它能有效率的操作，进而峇眼花园及美丽花园的居民能够安枕无忧。



槟州首长林冠英（中）巡视已竣工的防洪水道闸门。

170万令吉槟州快乐房屋维修基金 助10组屋重新粉刷进行维修



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（中）移交快乐房屋维修基金拨款支票给组屋代表。

槟州政府在2015年以快乐房屋维修基金拨出170万5155令吉作为州内10座廉价及中廉价房屋重新粉刷、维修升降机、维修水槽维修等工程。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，一马房屋维修基金分别为廉价及中廉价房屋提供90%及70%维修基金，而快乐房屋维修基金则承担其余的10%及30%费用。

他说，快乐房屋维修基金在州内推行第3年，在

2015年以快乐房屋维修基金拨出170万5155令吉作为州内10座廉价及中廉价房屋重新粉刷、维修升降机、维修水槽维修等工程。

佳日星于7月9日移交快乐房屋维修基金拨款支票给组屋代表时表示，一马房屋维修基金未被列入11大马发展计划中，若一马房屋维修基金中断，州政府将以不同方式协助州内廉价及中廉价房屋进行维修工程。

他说，州内144个廉价及中廉价房屋申请联邦政府一马维修基金，却只有26个传来好消息，仍有118个廉价及中廉价房屋等待。

截至今年7月9日的快乐房屋维修基金的房屋名单：

1	Permata Apartment Block O-T	RM122,800.00
2	Permata Apartment Block A-N	RM239,000.00
3	Taman Sri Janggus	RM138,150.00
4	Taman Bukit Jambul Block A,B,C	RM163,600.00
5	Mutiara Perdana 1	RM124,500.00
6	Desa Sri Ara	RM27,555.50
7	Taman Tun Hussein (Phase 1)	RM277,250.00
8	Taman Pauh Indah Phase 2	RM93,000.00
9	Nusantara Heights	RM265,500.00
10	Taman Pauh Indah Phase 4	RM253,800.00

伊甸无障碍德士 提供障友免费载送服务



槟州国州议员夫人协会主席兼槟州首长夫人周玉清（后排中）亲身试试如何使用无障碍德士。



槟城伊甸残障服务中心目前拥有无障碍德士，因此，障友只需拨通电话，该中心就可为障友提供免费载送服务。

只需拨通电话，槟城伊甸残障服务中心为障友提供免费载送服务，让槟岛障友无需为到医院复诊或工作的交通而烦恼。

槟城伊甸残障服务中心目前拥有无障碍德士，因此，障友只需拨通电话（04-2282758），该中心就可为障友提供免费载送服务；伊甸无障碍德士的载送服务时间是周一至五上午9时至下午4时，周六则是上午9时至11时30分。

槟州首长林冠英于7月4日为伊甸无障碍德士主持推介仪式时，呼吁槟城各界人士继续支持伊甸残障服务中心，以便该中心能够再增加至少3辆或更多无障碍德士，让更多障友受惠。

“一个好的政府，不只要做到施政廉洁，也必须照顾到全民，包括障友的福利。无障碍德士为他们生活带来便利，而且活得更更有尊严，全国只有槟城有这项便利。”

另一方面，伊甸残障服务中心总经理戴日进感谢社会热心人士支助，让他们顺利筹到100万令吉，该经费分别由槟州国州议员夫人协会、泰电子（马）有限公司、槟州中央狮子会及槟城扶轮社捐助。

出席该推介礼的嘉宾尚包括槟州国州议员夫人协会主席兼槟州首长夫人周玉清、槟州行政议员章瑛及浮罗池滑区州议员叶舒惠等。

摄影：Darwina Mohd Daud



为道路安全活动主持开幕 林峰成行政议员呼吁游子安全回乡



《我们的钱，我们作主！》

李凯伦
马章武莫区州议员

上两个星期，我和大山脚区国会议员沈志强、槟州妇女发展机构、人民之声槟城办事处、威省市政局及马章武莫区的17个社委会共同推介了一项“我们的钱，我们作主”马章武莫人民参与计划，让区内的居民们有机会投票决定10万令吉的拨款用途。

这项社区参与式预算的计划是要实践“人民是老板”的口号，让人民有权力决定拨款用于哪些社区发展事项，并在过程中加强人民代议士和居民之间的关系，也让各区的社委会可以更有效地传达居民们的需要和需求。

在举行简单的推介礼后，马章武莫的所有社委会全数出席半日的“马章武莫人民参与计划”简介工作坊，学习参与式预算的概念和实行、人口调查技巧及人口数据如何影响政策制定等。

人民参与计划共有四个阶段，即第一阶段的人口调查、第二阶段的个别小组讨论、第三阶段的投票及第四阶段——落实人民选出的计划。整个计划将从2015年7月开始，并预计在2016年4月完成。

在这过程中，社委会和居民将可学习如何实践地方性的民主，而不只是等待五年一次的全国选举。居民们也可借此计划更加了解政府财政预算案的计划和执行过程，同时更加了解什么是性别敏感预算案，和参与式预算案的重要性。

一旦社会大众认识预算案的作用，并充分了解“人民参与讨论如何使用人民的钱”的重要性后，以后将会更加积极参与州政府、市政局、国州市议员和非政府组织举办的各项预算案对话会，并踊跃在对话会中提出和反映地方上的需求。

社委会领袖们是这个计划的先驱，因此，我希望区内的255名社委会成员可以充分地参与“人民参与计划”的所有工作坊，并从中提升沟通技巧和学习更多的民主实践方法，以在日后可以更好地在区内执行地方领袖的社区服务责任。

除此之外，我希望人民对此计划有更好的参与感，积极参与和配合社委会进行的人口调查，并提供意见如何改进区内的民生问题。

《关心槟州人的“房事”》

郑来兴
光大区州议员

作为州反对党，扮演好监督的角色是应该的，对于槟州民青团法律及公共投诉局主任卢界桀近期来对槟州“房事”的关心，值得鼓舞，也感谢他给予的建议。

然而，我也好奇，他好像忘了他是联邦执政党的成员党之一，而联邦政府有责任兴建公屋，对于州内的发展计划，联邦政府有权力收回消拯局等各政府机构批准发展计划的权力，使得计划面对被搁置的困境。如今，与其把州内房屋责任归咎于州政府，一直埋怨，是否更应该想想如何协助州政府，或向联邦政府争取些什么吗？

不同于其他国阵州属，槟州政府并没有获得联邦政府拨款建造公屋及可负担房屋。因此槟州政府必须自力更生，透过槟城发展机构成立5亿令吉的房屋基金，来建立2万间可负担房屋。

可惜的是，如火如荼进行着的可负担房屋计划，如今却被联邦政府给耽搁下来。从2014年8月至今年4月，联邦政府共接获槟州48个广告准证及发展商执照申请，其中有18个申请得直，另外30个暂时放在“观察”状态（KIV），并且没有给予任何理由。

有关申请一般在两周内就会给予答复，既批准或否决，如今却多个“观察”状态，执照迟迟不被批准，这事并

没有发生在其他州属，极为不公平。

没有联邦政府的广告准证及发展执照，发展商不能与购屋者签署买卖合同（S&P），除了剥夺了人民拥有房屋的权力，同时也打击经济发展，波及该领域各界人士包括产业经纪、律师、建筑师等的收入。而且，受影响的房屋计划极多，单在SP齐来也路计划即有2000个单位，还有其他可负担房屋发展计划及其他发展商必须承建的廉价屋及中廉价屋计划，这将造成槟州房屋面对双重打击。

既然卢界桀那么关心槟州房屋课题，就应该以槟民青团的力量向联邦政府寻求解决方案，协助更多人民顺利拥有房屋。再来，向联邦政府追问何时兴建505选前答应的一马可负担房屋？

有如卢界桀所说，中央政府是有各种辅助计划如“青年房屋计划”、“我的首间房屋计划”、“亲民房屋计划”，但这些计划到底惠及了多少槟州子民呢？据我所知，许多获州政府批准的购屋者面对银行贷款不批的问题，而“我的首间房屋计划”所提供的100%贷款又帮了多少？

作为真正关心人民的政治领袖，欢迎卢界桀继续关注槟州“房事”，但同时也多花点时间，善用民青团的力量，斩除联邦政府设下的种种阻碍吧！

《乔治市世遗日的思考》

黄汉伟
亚依淡区州议员

7月7日是乔治市世界遗产日。2008年7月7日联合国教科文组织世界遗产会议上通过乔治市及马六甲申遗成功，一同列入世界文化遗产名录里。

自此，槟州政府做了很多工作，以维护这个世界级的荣耀。7月7日也被列为公假。我们在2010年成立了乔治市世界文化遗产机构，我也成了创会董事，推动活动一直至今。我们也首办乔治市节庆（George Town Festival），一个集文化，艺术及遗产的庆典。

今年的世遗日庆典首次在傍晚举行，以各族美食庆为主打，以另类方式来突出美食传统为重要文化遗产。开幕仪式也推介两本以淡米尔文及马来文书写的乔治市印裔及马来裔的书籍。这是不错的点子，乔治市是多元的，这也弥补去年只推介中文乔治市故事的不足。

我与家人也没有错过一年一度7月7日的名英祠开放日。我们沿着牛干冬，徒步转入大顺街及义福街，参与气氛浓得化不开的开放日活动。孩子们都很兴奋看到沿街的民俗活动，这是我家人每年世遗日必游之处。那晚，牛干冬盛名的香港酒吧及云吞面高朋满座，坐满了食客。

一群非政府组织在世遗日前夕召开记者会，要求政府把乔治市改名

为Tanjong Penaga。英报记者要求我回应。我四两拨千斤的笑说其实丹絨Tanjong这个名字已经得到官方正式的名份，丹絨国会选区及丹絨国会议员一直都名列国会殿堂里。

我也在世遗日前夕以槟城乔治市世界文化遗产机构董事的身份发表文告恭贺新加坡植物园在7月3日的德国波恩世界遗产会议上被宣布列为世界自然遗产。这也是新加坡第一个世界遗产。记者就此事特别访问我。我在3年前代表槟州政府访问新加坡植物园时，获得园长亲自当导游带领我们走了大半天。我在那时已有直觉，新加坡植物园申遗会成功。,

我亦期盼马来西亚位于甲洞的森林研究院植物园及创立于1884年的槟城植物园能够更加一把劲，向新加坡植物园学习及看齐，因为马来西亚的这两所植物园同样拥有潜能成为世界级的自然遗产。

乔治市的文化力量来自草根。我们固然没有如香港西九龙文化区四十公顷填土土地的大手笔规画。我们文化遗产的力量在街上，在空气中，在老屋的墙上，在庙堂里。这种力量是其他城市难以复制的。这恰恰解释为何西九龙文化区筹备20年，仍然未有清晰蓝图，仍为空地的遗憾。

《1MDB - 何时才有答案？》

孙意志
爪夷区州议员

1MDB事件是真还是假？身为大马公民都很想知道，到底一马发展公司（1MDB）的债务风波几时才可以有个答案？从今年4月1MDB事件开始暴发至今，我们看到的是前首相马哈迪对现任首相纳吉的攻击不断，如今又看到美国华尔街日报报导有一笔7亿美元款项汇入纳吉个人户头事件，再一次的让全国市民质疑到底我国的首相纳吉与1MDB事件有无关系？真相到底几时才可以揭晓？

由反贪会、大马皇家警察部队及国家银行所组成的特工队，目前虽然宣布了冻结6个户头，但这6个户头是谁的却无人晓得。这6个户头到底是谁的，为何他们的名字没被公布出来，他们是否是政府官员？如果是，他们又有否被立刻停职接受调查？这一连串的问题到目前为止都没有答案。

一家公司如果有职员或高层被指控涉及贪污，那公司肯定会立刻发信让这位职员停职接受调查，直到他被证明无辜才能复职。同样的，首相纳吉身为一国之首又兼任国家财政部长，在面对华尔街日报的指控后，对此事应正面的回应所有有关的指控，依据现有的调查程序，暂时放假及停职接受调查，直到整个事件水落石出时才复职。

华尔街日报这些负面的指责，并不只是涉及首相纳吉一个人的名誉而已，它也牵涉到国家的诚信和名誉。1MDB事件不但让我国人民对政府实政方针及动向失去信心，同时也让外国投资家对我

国的领导和经济大失信心。经济渐渐的变得缓慢，马币暴跌，整个市场非常的不乐观。

如果首相纳吉是清白的，他就应立刻控告华尔街日报，要求对方道歉及撤回有关报导，以讨回公道和挽回他个人和国家的名誉，同时也暂时放假及停职接受调查。但为何首相纳吉不立刻发律师信起诉华尔街日报，而只是发无法律效应的“确认信”给华尔街日报，同时也不暂时放假及停职接受调查？他的这个做法更让人质疑他的清白。

更可笑的是，全国总警长已宣布要对此事件展开调查，但调查的并不是确认华尔街日报的指控，而是谁把政府的调查文件泄漏给华尔街日报。如果华尔街日报的报导并不确实，是谁把政府的调查文件泄漏给华尔街日报又有什么关系呢？而如果要证实华尔街日报的报导并不确实，调查谁涉及贪污不是更重要吗？全国总警长的调查动向，是意味着调查泄漏文件者的身份比确认华尔街日报的指控更重要？还是意味着华尔街日报的指控是确实的，所以才要揪出泄漏文件者的身份？

我认为全国总警长应理清调查此事件的动向，把焦点放在调查有关1MDB及7亿美元是否和首相纳吉有关。如我所说的，华尔街日报的指控不是个人的名誉诽谤课题而已，它也牵涉到我国的诚信和名誉。因此，我国总警长应早日把1MDB事件调查清楚，给全国人民一个明确的答案和交代。

122万令吉奖学金1591名学生受惠



槟州首长政治秘书黄汉伟（中）移交州政府奖学金给亚依淡区学生。

槟州首长政治秘书黄汉伟指出，州政府今年共颁发122万令吉奖学金，让来自122所学校共1591名学生受惠。

他指出，根据有关奖学金，中一至中三的初中生得主各获得600令吉，至于中四及中五的高中生则各获得840令吉。

他说，尽管这些是州政府的奖学金，但希望学生们在将来毕业工作后能做出“偿还”，惟对象并非州政府，而是必须要帮助有需要的人士，进而回馈社会。

黄汉伟也亚依淡区州议员，他举例自己以前也是奖学金受惠者，如今却

也是奖学金委员会的委员之一，因此相信是上天的安排，让他能够以这种方式来回馈社会。

他表示，希望受惠州政府奖学金的学生们将来可回馈社会，以便能够将爱心传承，永远流传下去。

黄汉伟是于7月5日在爱心大厦移交

州政府奖学金给亚依淡区学生的仪式上发表谈话。他指出，今年该区共有56名学生获得州政府奖学金，总额为4万4160令吉。

他续称，基于今年受惠学生人数众多，因此今年州政府一改往年的形式，安排让各选区颁发奖学金。



拉兹兰获通讯公司赞助奖学金 如愿以偿到澳洲深造

圣尼古拉盲人之家全盲生拉兹兰获得明讯通讯有限公司赞助33万令吉奖学金，终于如愿以偿到澳洲南澳大学深造！

浮罗池滑州区议员叶舒惠于6月26日陪同现年21岁的拉兹兰召开记者会，呼吁社会善长仁翁慷慨解囊，帮助拉兹兰完成前往澳洲深造的梦想。

该新闻见报后即获得踊跃反应，尤其是明讯通讯有限公司更是为拉兹兰捎来好消息，为他提供33万令吉的奖学金；除此之外，拉兹兰的朋友也为他筹得1万2000令吉的盲文阅读器，而Skolafund也在网站为他筹获3900令吉以购买日常用品。

拉兹兰于7月10日在叶舒惠及圣尼古拉盲人之家执行董事孙逸民陪同下表示，由于筹到的款项已超出所需，因此，他将把剩余的9300令吉，捐给圣尼古拉盲人之家，以帮助

其他有需要者。

他说，他已提早与家人庆祝开斋节，如果能在近期内获得大学的录取通知书，那么他就可以在7月19日出发。

尽管拉兹兰是名全盲者，但其个性独立，甚至还曾独自到新加坡旅游，因此，对于在南澳大学将会面对的各种状况，他觉得很兴奋也具挑战。

另外，叶舒惠说，视障者同样具有学习及深造的能力，因此，她希望有更多私人公司为视障者敞开大门，提供更多协助或就业机会。

她说，拉兹兰出国深造，其实也点燃了其他盲友的希望。

孙逸民则表示，拉兹兰是凭著自己的实力通过面试并获得明讯公司的奖学金，也是该盲人院第6名出国深造的学员。



拉兹兰（中）在叶舒惠（左）及圣尼古拉盲人之家的执行董事孙逸民陪同下宣布获得明讯通讯有限公司赞助33万令吉奖学金的喜讯。

2012 DELTA MANGROVE PLANTING PROJECT



2013 DELTA FISH RELEASING PROJECT



2014 DELTA ENVIRONMENT RIVER CLEANING PROJECT



2015 DELTA ENVIRONMENTAL SUSTAINABLE COMMUNITY PROJECT



Organised By: DELTA Eco Events Co-Organised By: Endorsed By: Supported By:

30TH AUGUST 2015 (SUNDAY)
TAMAN PERBANDARAN (YOUTH PARK), PENANG
7.00pm (EVENT DAY CHECK IN TIME)
7.45pm (FLAG OFF TIME)
<http://deltaevents.com.my/event/info/index/deltaeconightrun2015>

ONLINE REGISTRATION AVAILABLE NOW!

Competitive Run 8km

BEST ECO COSTUME



摄影：罗孙庭



您是变形金刚 (Transformers) 的粉丝吗? 如果是就前往别错过由7月10日至9月17日在旧关仔角展出30尺高的擎天柱 (Optimus Prime) 以及大黄蜂 (Bumblebee) 巨型模型了!

展出的擎天柱模型高达30尺高, 而深受小孩喜爱的大黄蜂模型则有20尺高, 是变形金刚模型首次在东南亚地区室外展出, 这也是州政府为配合开斋节而准备的活动。

展出时间是由週一至週五中午12时至凌晨12时, 至于週末或公共假日则为上午9时至凌晨12时。

摄影: 罗孙庭



变形金刚展 710至917约定你



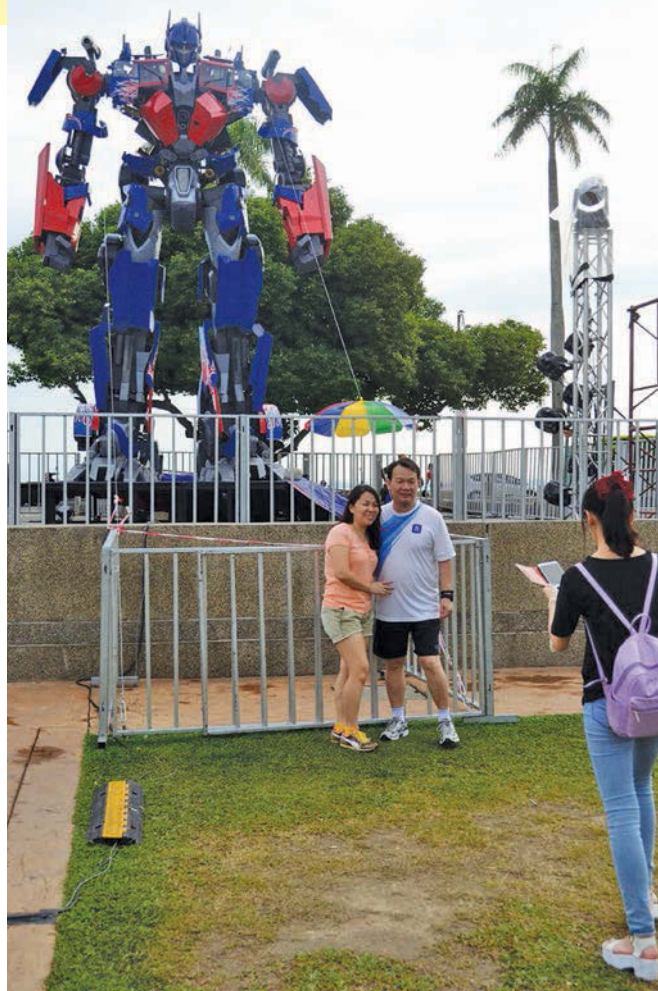
摄影: 岑健伟



摄影: 罗孙庭



摄影: 曾丽莲



半年内3396人获批可负担房屋

槟州在过去半年内共有3396名申请者获得分配可负担房屋，而为了让更多槟州子民受惠，即便是家庭收入稍微超标的申请者，也将获得当局考虑批准。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，日前有英文媒体报道许多槟城人民向申请可负担房屋被拒而感到困扰，然而有关报道并不属实。

他指出，这是一则不公平的报道，而该媒体在刊登有关报道时并未向他查询有关事项。

佳日星引述数据指出，至今为止当局的名单内共有4837名符合资格的可负担房屋申请，而州政府在过去6个月内已经批准分配可负担房屋给其中3396名申请者，余下的1441项申请则将在稍后的会议中定夺。

他补充，槟州政府愿意帮助符合资格的申请者得到可负担房屋，特别是那些为槟州做出

贡献槟州子民，因此当有关申请被拒绝时，申请者仍有机会向当局解释，当局也将根据情况而给予考虑。

佳日星是于7月13日在州行政议员办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员彭文宝及峇都蜜区州议员再也巴兰等人。

另外，佳日星也强调，即便是家庭收入稍微超标的申请者，也将获得当局考虑批准申请可负担房屋。

他说，一般而言，只要申请者的家庭净收入超过符合资格的1000令吉内，当局也将给予考虑，以便让更多有需要的人士获得分配可负担房屋。

他表示，根据可负担房屋的申请标准，要申请价值20万令吉、30万令吉及40万令吉的可负担房屋者，家庭收入（夫妻二人）不可超过6000令吉、8000令吉及1万令吉。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（中）指出，槟州在过去半年内共有3396名申请者获得分配可负担房屋，而为了让更多槟州子民受惠，即便是家庭收入稍微超标的申请者，也将获得当局考虑批准。旁为槟州行政议员彭文宝及峇都蜜区州议员再也巴兰。

钟灵大专运动会之登山比赛



摄影：
Alissala
Thian

排污过滤系统损坏 污水流入排水道飘臭



高渊武吉班卓工业区英达丽化粪池的污水过滤器疑因工厂排出五颜六色的污水，导致损坏无法操作，进而让恶臭污浊的污水流入排水道。

高渊武吉班卓工业区英达丽化粪池的污水过滤器疑因工厂排出五颜六色的污水，导致损坏无法操作，进而让恶臭污浊的污水流入排水道。

爪夷区州议员孙意志在接获民众投诉后，即与威省市议员罗如发、方美铨、水利灌溉局官员罗扎里、环境局官员沙拉胡丁、英达丽水代表哈菲兹及武吉班卓乡委会主席曾坚倍实地巡视排污系统。

孙意志指出，这是该化粪池继2013年后，再次发生污水排入水利灌溉局管辖的B排水道事件。当

时他和居民、相关部门与英达丽水实地视察与对话后，问题迎刃而解，不料如今污水事件再次重演。

“根据水利灌溉局的报告，B排水道全长2.9公里，衔接高渊吉輦河。而污水通过排水道，流入吉輦河，相信对河里的自然生态会造成影响，也会对居民健康造成威胁。”

他说，吉輦河早前曾发生大量鱼只死亡事件，而去年火车桥下上千只鱼死事件不排除与污水有关。他分别在今年3月及6月县署会议



爪夷区州议员孙意志（右1）在接获民众投诉后，即与威省市议员罗如发、方美铨、水利灌溉局官员罗扎里、环境局官员沙拉胡丁、英达丽水代表哈菲兹及武吉班卓乡委会主席曾坚倍实地巡视排污系统。

上，要求环境局提供吉輦河鱼虾死亡事件的水质化验报告，却不果。环境局调查报告太迟出炉，会造成当局无法立即采取行动解决问题。

“我已致函英达丽水公司要求采取行动尽快解决此问题，水利灌溉局也曾因此事致函英达丽水公司。”

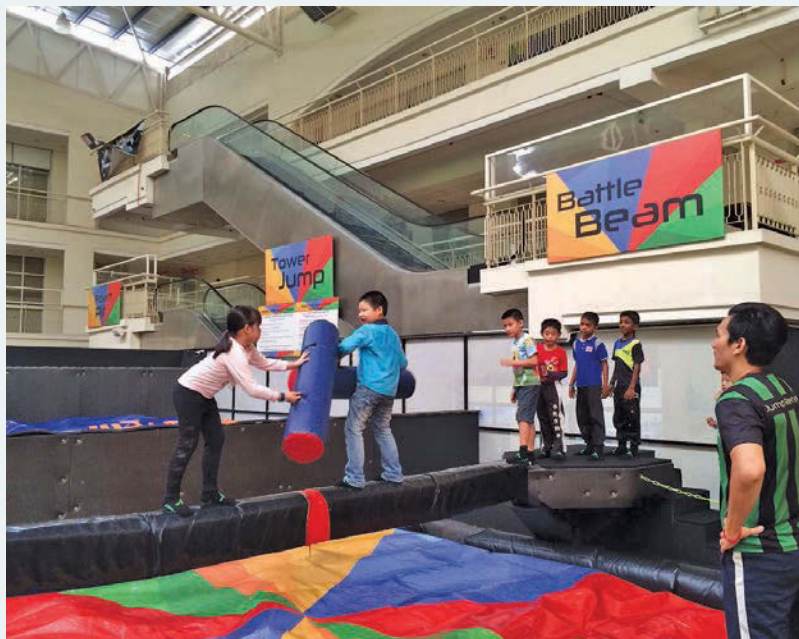
孙意志表示，该化粪池共有2台污水过滤系统，通常污水进入英达丽水化粪池后，会先后进入2个污水过滤系统，但该区某间工厂排出五颜六色的污水，进入污水过滤系统后，造成其中一架系统遭到侵蚀

损坏无法操作。

“经向英达丽水公司了解，目前仅剩一台过滤系统勉强操作，无法完善地进行排污，此情况已持续3个月。当局正在维修损坏的过滤系统，当此过滤系统维修好后，另一架目前正在使用的过滤系统也将进行维修工程，预计年杪完工。”

孙意志促请英达丽水公司早日完成维修工程，同时他也要求环境局及英达丽水公司人员配合，提取水源化验的同时，也逐一检查该区工厂，以尽早揪出污染源，解决污水问题。

Jump Street 弹跳中心招待巴当拉浪英文班师生



巴当拉浪中、小学生在Jump Street 弹跳中心玩得非常尽兴。



巴当拉浪24名中、小学生在巴当拉浪区州议员章瑛(后排右7)服务中心的安排下，获得到檳岛峇央峇鲁的Jump Street 弹跳中心特别招待，尽情玩乐一个小时。

巴当拉浪24名中、小学生在巴当拉浪区州议员章瑛服务中心的安排下，获得到檳岛峇央峇鲁的Jump Street 弹跳中心特别招待，尽情玩乐一个小时。

小学生都是章瑛服务中心开设的免费星期日英文班的学生，大多来自清贫家庭；同时也是

檳州家庭、妇女及社会发展委员会主席的章瑛行政议员说，所谓“读万卷书不如行万里路”，让孩子接触更多新事物有助开拓视野。这些学生去年与今年也获得出席在檳岛主办的英语讲故事工作坊。

周日下午二到五点的免费英文学习班於2013

年十月在Desa Wawasan组屋开办，学生多来自该组屋，主要宗旨为通过学习英文灌输负责任、向上，守纪律，爱护公物，尊重他人等价值观。

当天随行者有三位老师，一名家长及10名志工。学生们都玩得非常高兴。

人民参与计划：一个大学生参与的心得



马章武莫州议员李凯伦（左）及乡村发展暨治安委员会一起进行问卷调查。



大山脚区国会议员沈志强（右1）及乡村发展暨治安委员会一起进行问卷调查。



“人民参与计划”各合作单位在推介活动时合影，马章武莫州议员李凯伦（前排左5）、大山脚国会议员沈志强（前排左6），乡村发展暨治安委员会主席Mr. Tan（前排右4）、槟州妇女发展机构首席执行官阿罗亚峇卡（前排右3），槟州妇女发展机构全民参与性别预算案项目经理Henry Tan（后排右3）及人民之声代表（后排右5）

文：钟永婷

我因为在人民之声实习所以有机会接触最近刚刚推介的《人民参与计划》，这里的工作很繁忙，是因为我们推行着还政于民的工作。

《人民参与计划》是槟州政府《性别回应参与预算案》下的部分计划，主要强调以民为主与主流化性别概念。在计划中，全

体社区居民不分性别与年龄，都将扮演主要群体以决定社区的发展。

《人民参与计划》主要可以推动地方居民从参与决策的过程中，学习及认知更多身为人民的权利与权益。更是在应用权利与受惠的两者中，让人民意识跨越性别与年龄，主动担当民主社会的责任。

另一方面，通过居民的参与，有

关社区的发展与计划能有效解决当地民生问题，更能适时满足居民的需求。同时，在居民的监督下，有限资源将被善用及施惠于大众。

我想如果我是居民这将是让我参与国家民主建设的基础，倘若我们可以一直延续及扩张这样的发展模式，马来西亚会因为有大家的参与而越来越好。

《性别回应参与》这类概念新颖

且实用，虽然目前仍然是实验性应用阶段，可一旦进展成熟，相信将能获得社会的关注与正面回应。长远来说，加上日后积极的宣传工作与教育，这类计划许在未来全国落实，有助于推动地方民主，真正还政于民。

我因为这个计划认识到其实我们做为人民是有机会参与国家的发展决定我们的未来，虽然工作繁忙却也乐此不疲。

《大手牵小手：给自己和孩子一个机会》圆桌会议

文：刘素希，槟州妇女发展机构

弃婴不是一个新的课题，第一个弃婴舱的出现在1198年的意大利，可想而知这个问题困扰我们多久。

但是距离理解和解决问题的根源，我们还需要很多的讨论，所以这个圆桌会议有其必要性。

这场圆桌会议请到曾碧娥校长主持，参与讨论的嘉宾则有继尊法师、周玉清律师、罗秀燕药剂师和张时贵先生。这场座谈会将由周玉清律师以法律的角度探讨弃婴的课题，张时贵先生则从心理健康、社会关怀角度讨论弃婴课题、罗秀燕药剂师从生理健康角度出发、继尊法师则由宗教角度出发，探讨弃婴这个课题。

在槟州行政议员章瑛的开幕词中提到弃婴的很主要原因是因为当事人没有能力承担责任，但是经常只有婴儿的母亲成为指责的对象。议员章瑛倘若我们可以对这些母亲友善一些也许可以让这些母亲更有条件求助。在紧急时刻，倘若这个社会允许面对困境的妈妈或者爸爸求助，我们可能就已经救了孩子一命。

之前曾经成为攻击的目标婴儿舱其实恰恰扮演着非常重要的角色，在母亲或者父亲走投无路之际可以以匿名的方式把孩子交出去。



继尊法师（前排左起）、曾碧娥校长、槟州行政议员章瑛、周玉清律师及槟州妇女发展机构理事陈素华。后排从左至右：马章武莫州议员李凯伦、张时贵先生、槟州妇女发展机构首席执行官阿罗亚峇卡、罗秀燕药剂师、槟州妇女发展机构刘素希、槟州妇女发展机构经理黎祐昌。

现场也有出席者表示我们应该推动安全性行为，最起码可以保护自己的安全。现场有着不同的方式及建议。

曾碧娥提说，弃婴舱并没有发挥真正的效用，全国共有12个弃婴舱，只是民众不知道甚至在大山脚的KPJ专科医院提及自2013年开始，他们并没有收到任何婴儿。周玉清则认为应该从法律制裁上遏制弃婴事件，她同时分享种种现有的条文但强调最重要的仍然

是从教育着手。她也担心弃婴在未来文件上的复杂性及身份合法的问题。

继尊法师提说，他不以道德的角度看待弃婴问题，因为事情的发生往往非常复杂。社会的眼光却常常让人走投无路，法师说我们必须以更宏观的视觉探讨这个课题。

虽然，在现场并没有提出十全十美的方式，但是我们希望接下来会有更多的讨论挽救生命，也让生命有第二次机会。

PENANG 盆踊り BON ODORI

25 JULY 2015

6PM-11PM | ESPLANADE, PENANG

★ Fireworks display at 10pm sharp

Japanese Bread

Tourism Line
016-411 0000 | **PENANG BON ODORI COMMITTEE** Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
 T 04-650 5136 / 261 9012 F 04-261 8744 E info@bonodori.com.my

PENANG 盆踊り BON ODORI

PROGRAMME 2015

2015 年ペナン盆踊りプログラム

7月25日(土)エスプラネード広場

時間	内容
18:00	Opening
18:10	Speech by Y.B. Tuan Law Heng Kiang, Penang State EXCO for Tourism Development
18:15	Speech by Mr. Ryuji NODA, Consul-General of Japan
18:20	Speech by Y.A.B. Tuan Lim Guan Eng, Chief Minister of Penang
18:30	Drum Performance by Penang Japanese School Bon-Odori by PJA • MJS • PJS • Konatsu Ryuku Traditional Dance YOSAKOI and Sarabushi
22:00	Fireworks by PJA
22:10	Ms. Yukata Contest and Lucky Draw

プログラムは都合により予告無く変更する場合があります。
 Programme schedule may be changed without prior notice.

孙意志赠乒乓桌与运动器材 鼓励爪夷村村民塑造健康人生

随着时代的变迁，民众健身方式也悄然发生变化，从最初的跑步打球变得丰富多样化，在全民注重健康的潮流当中，越来越多人使用健身器材来获得更好的运动效果；为打造健康社区，爪夷州区议员孙意志在爪夷村增添乒乓桌及运动器材，鼓励村民多运动，塑造健康人生。

爪夷村的儿童游乐场原设有4架运动器材，每日清晨与傍晚时分，村民们都纷纷前往使用，由于深受民众热捧，往往需排队等候，供不应求。此外，乡委会原有的一台乒乓桌已损坏，

为打造健康社区，爪夷州区议员孙意志（左）在爪夷村增添乒乓桌及运动器材，鼓励村民多运动，塑造健康人生。



村内因此缺少了一项能让民众进行的运动设施。乡委会就上述2项事件向该区议员孙意志反映，获后者增添所需的设备。

孙意志指出，爪夷村拥有许多乒乓运动爱好者，不少乐龄人士当中不乏过往是乒乓校队甚至是州手，因此乒乓桌对这些爱好体育运动者而言是舒筋活骨，保持身体健康的平台。

身为槟州青年发展机构董事的他说，曾有乒乓协会向其反映，乒乓非热门运动，普及率非常低，一般多为小学生参与，到了中学后就逐渐减少。乒乓可说是低成本的运动，值得推广。他计划与乡委会举办乒乓赛，或通过青年发展机构来举办大型赛会来推动乒乓球运动。

“除了运动协会，非政府组织或社团也可举办各种运动，把运动文化推广至各个角落。”

孙意志表示，自他上任至去年已在选区内安装14架运动器材供民众使用，每架市价2500令吉。

“今年除了在爪夷村增添2架运动器材，我也会在福星园、加利努亚园丘、直落依卑、努里花园和华盛园陆续安装运动器材，而目前甘榜峇眼布牙的器材还在申请当中，倘若不足将纳入明年度拨款来安装。”

孙意志希望民众能善用乒乓桌及运动器材，打造健康的生活。

他鼓励非政府组织、社团、商家及发展商履行社会企业责任，与州政府合作，为民众服务，推动社会的发展。

“除了儿童游乐设施之外，我希望发展商也能安装运动器材，让当地的民众能使用运动设施。”

爪夷村乡委会主席钟瑞平感谢州议员为该村增添运动设施，让村民能选择自己喜爱的休闲方式，营造健康生活。

他鼓励村内的青少年参与乒乓运动，不但充实生活，也锻炼体魄。

孙意志：冀成立小组探讨车祸根源

开斋节即将到来，爪夷区州议员孙意志与大陆汽车集团配合进行“安全驾驶，欢乐过年”道路交通安全醒觉运动，并在高渊大街赠送1000件道路安全反光外套予摩托及脚车骑士。

孙意志指出，根据数据显示，威南县每年的摩哆的意外事故增加，2010年999宗、2011年1128宗、2012年1621宗、2013年1453宗、2014年1540宗，而今年截至3月则有263宗。

“车祸率逐年增加，警方除了公布数据，更应找出车祸根源对症下药。车祸的原因是否因为道路问题如窟窿、狭窄等？还是因为基本设施问题如路旁灯光不足？抑或是个人驾驶态度如不遵守交通规则？这些都是值得警方深入探讨。”

他指出曾在6月的威南县的发展会议中向警方提出这项要求，公共工程局也认同，希望警方能提供进一步的报告，查出车祸根源，以进行改善降低车祸的发生。

威南县共有9个车祸黑区，包括双溪爪夷大路、双溪峇甲大路、新邦安拔大路、高渊大路、高渊武吉班卓路、打昔路、肯迪路、芭尾路及武吉淡汶路。

“我希望警方、陆路交通局、公共工程局与地方政府配合，成立小组探讨车祸的问题。”

他指出，摩托与脚车骑士在路上行驶时应穿反光外套提高本身安全，尤其是在夜晚或下雨天时，反光衣能引起轿车或大型交通工具驾驶者的注意，对骑士的安全是一种保障。



开斋节即将到来，爪夷区州议员孙意志(左3)与大陆汽车集团配合进行“安全驾驶，欢乐过年”道路交通安全醒觉运动，并在高渊大街赠送1000件道路安全反光外套予摩托及脚车骑士。

障。

大陆汽车集团 (Continental Automotive Components Malaysia Sdn. Bhd.) 代表艾达表示，该公司履行社会责任，每年都会展开道路交通安全醒觉运动。

“佳节期间，交通繁忙。我希望公路使用者在能提高道路安全意识，遵守交通规则。”

出席者包括威省市议员罗如发、方美铼、高渊乡委会主席许浩涛、甘榜仄阿米娜乡委会主席占米、威省市政局LA21协调员周荣生等。

出席者包括威省市议员罗如发、方美铼、高渊乡委会主席许浩涛、甘榜仄阿米娜乡委会主席占米、威省市政局LA21协调员周荣生等。

Nibong Tebal

Durian Festival 2015

高渊榴莲盛会

Date: 1st to 31st July. 11am - 8pm, Daily

Venue: 3779, MK 11, 14300 Nibong Tebal
(Beside Shell Petro Bukit Panchor)

威南高渊武吉班卓 Shell 油站 旁边

H/P: 011 - 3602 0202 (Ms Low)

Anjuran : ADUN Jawi YB. Soon Lip Chee

Disokong Oleh : MMK Pelancongan Pulau Pinang



Ochee 黑刺



Raja Kunyit 黄姜



Hong Xia 红蝦



Hor Lor 葫蘆



Kulit Hijau 青皮15




Penang Tourism

www.visitpenang.gov.my



JABATAN PERTANIAN

杨顺兴呼吁民众支持慈善关注社会

莪尾区州议员杨顺兴呼吁社会各界投身慈善行列，以便能集合大家的力量来关爱及帮助社会上更多有需要的人士。

他指出，自从2008年担任州议员以来，他与服务队在属下的10个乡委会的协助下，致力推动社区内的福利各项福利计划。

“我们通过各项社区慈善计划，至今为止已经成功帮助了选区内逾千名人士，透过拨款及各种方式来帮助他们减轻经济负担及争取福利。”

他指出，特别是在教育方面，当遇上需要教育经费而烦恼的清寒学生时，他们更是不留余力地给予协助，毕竟教育对学生时非常重要的。

他说，另外还包括无所依靠的乐龄人士、残疾人士、单亲家庭及需要筹募医药费病人等等，这些人士都是他们提供援助的对象，同时也会定时进行探访。

他也鼓励广大民众踊跃加入其选区的慈善活动计划，并希望集合大家的力量，来造福及关爱社会上更多的弱势群体。

杨顺兴是于7月9日在服务中心



莪尾区州议员杨顺兴（左2）移交总值1500令吉的支票给其选区内3名需要帮助的居民。

移交总值1500令吉的支票予其选区内3名需要帮助的居民时发表谈话。同时出席者为其服务

中心福利组主任张云莉等人。

上述3名居民分别遭遇不幸事件而面对经济上的苦难，杨顺

兴在获悉后第一时间向他们提供各500令吉的援助，以便帮助他们度过难关。

asics
Penang Bridge International
MARATHON
22 November 2015

Hotline:
+6016 - 411 0000

Register Online at:
www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

孙意志：歌唱纾解生活压力

65位歌唱爱好者于本月5日在爪夷村有盖篮球场同台竞技、一决高下。这项“华/粤/闽南语新秀二曲歌唱比赛”是由爪夷区州议员孙意志与爪夷村乡委会携手举办。经过一番龙争虎斗，共26人进入决赛，而来自爪夷村的刘合联以一曲《谢谢你的爱》唱出冠军。

孙意志指出，歌唱比赛是健康文娱活动，不仅为民众提供欣赏歌曲的场所，也让歌唱爱好者有个交流、切磋及观摩的平台，从而提高人们的生活素质。每首歌都隐含着不同的情绪与情感，而歌唱有助于抒发个人情感，纾解生活压力，同时也锻炼歌唱者的胆魄与气度，勇于站在舞台呈现。

他说，所谓“台上一分钟，台下十年功”，一个人若要完全发挥歌唱本能，非一朝一夕之事，需经长时间的练习。此次的歌唱比赛是一场才艺的较量，更是信心与勇气的比拼。

“我发现选区内许多社团和非政府组织的会员晚上都会到会所高歌一曲，而社团也纷纷成立歌唱班，让会员在空余时间向声乐老师学习歌唱技巧。学习歌唱的同时也能够结交志同道合的朋友，互相交

流，充实生活。”

爪夷村乡委会主席钟瑞平在致词时表示，唱歌除了可以陶冶性情，更是一种情绪释放。此次是爪夷村乡委会首次主办歌唱比赛，他非常

感谢兴发资源有限公司赞助此活动。

出席者包括威省市议员方美铼、兴发集团总裁方春盛、兴发集团执行董事许美琴、拿督陈财全与拿汀余碧莲伉俪。



65位歌唱爱好者参加由爪夷区州议员孙意志（右6）与爪夷村乡委会携手举办的“华/粤/闽南语新秀二曲歌唱比赛”。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济
政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பிளாங்கில் இலவச எந்திர மனித உருமாற்றக் கண்காட்சி

பிளாங்கு மாநிலத்தில் எந்திர மனித உருமாற்றக் கண்காட்சி (Transformers Exhibition) ஜூலை 10 ஆம் நாள் தொடங்கி 17 செப்டம்பர் 2015 வரை இரு மாதங்களுக்கு நடத்தப்படுகிறது. நோன்புப் பெருநாள், சுதந்திர தினம் மற்றும் மலேசிய தினம் ஆகிய பொது விடுமுறைகளில் பிளாங்கு மக்களுக்கு மகிழ்ச்சியை ஏற்படுத்தும் நோக்கத்தில் இந்த கண்காட்சியை நடத்துவதாக பாடாங்கோத்தாவில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

2015-ஆம் ஆண்டை பிளாங்கு மாநிலத்திற்கு வருகையளிக்கும் ஆண்டாக பிரகடணப்படுத்தப்பட்டிருப்பதால், இந்த எந்திர மனித உருமாற்றக் கண்காட்சி திரளான சுற்றுப்பயணிகளை வெகுவாக ஈர்ப்பது திண்ணமென்று தாம் நம்புவதாகக் குறிப்பிட்டார் முதல்வர். திங்கள் முதல் வெள்ளி வரை நண்பகல் 12 மணிக்கு தொடங்கி நள்ளிரவு 12 மணி வரை இந்த கண்காட்சி நடைபெறுமென்றும் பொது விடுமுறை காலங்களில் காலை 9 மணி முதல் பின்னிரவு 12 மணி வரை கூடுதல் நேரத்திற்கு



மனித உருமாற்ற எந்திரங்களை சுற்றுப்பயணிகள் பார்வையிடுகின்றனர்.

பொதுமக்கள் இலவசமாக இக்கண்காட்சியை கண்டு களிக்கலாம்.

எந்திர மனித உருமாற்றத்தில் நிகழும் அற்புதங்களையும் அதிசயங்களையும் அனைத்து தரப்பினரும் கண்டு களிப்பது அவசியம் எனவும் நவீனமயமும் புதுமையும் நிறைந்த எந்திர உருமாற்ற மனிதர்களின் பற்பல சாகசங்களை காண்பதற்கும் இரசிப்பதற்கும் பொது மக்களுக்காக பிளாங்கு அரசு நல்லதொரு வாய்ப்பை ஏற்படுத்தியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். நாட்டில் பொருள் சேவை வரி அமலாக்கத்தின் எதிரொலியால்

மக்கள் நிதிச் சுமையில் மன சஞ்சலத்தில் மூழ்கியிருப்பதைக் கருத்தில் கொண்டு மக்கள் குதூகலம் பெறுவதற்கு ஏதுவாக அரசு இதுவரையில் வேறேங்கும் நிகழ்ந்திராத இக்கண்காட்சியை இலவசமாக ஏற்பாடுச் செய்திருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். எனவே, பொதுமக்கள் திரளாக 'Optimus Prime & Bumblebee' எனும் மனித உருமாற்ற எந்திரங்களை காண அழைக்கப்படுகின்றனர்.



கண்காட்சியில் இடம்பெற்றுள்ள மனித உருமாற்ற எந்திரங்கள்

பாகான் பகுதி வெள்ள நிவாரணப் பிரச்சனைத் தீர்வுக் காணப்பட்டது.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் முயற்சியில் தாமான் பாகான் மற்றும் தாமான் சந்தேக் சாலைகளில் வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டம் நிறைவுப் பெற்றது. இந்த இடத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் இம்மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக ரிம354,000 செலவிடப்பட்டுள்ளதைக் குறிப்பிட்டார். வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காகத் திறந்த குத்தகை முறையில் எம்.எஸ்.எ வென்சேர் மற்றும் ஜே.பி.என்.எஸ் தனியார் நிறுவனமும் (MSA Venture & JPNS Sdn. Bhd) தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு கடந்த ஜூன் 15-ஆம் திகதி நிறைவடைந்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இத்திட்டத்தில் வெள்ள நிவாரண பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானும் பொருட்டு பெரிய சாக்கடைகள் நிறுவுதல், சாலை பராமரிப்பு, புதிய பாதசாரி நடைப்பாதை நிர்மாணிப்பு ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளதாகச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

பாகான் வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டத்தின் மூலம் 2000 குடும்பங்கள் வெள்ள பிரச்சனையிலிருந்து விடுப்பட்டு மகிழ்ச்சியானச் சூழலில் தங்களின் அன்றாட வாழ்க்கையை வாழ முடியும் என்றார் மாநில முதல்வர். மேலும், 2015-ஆம் ஆண்டு பிளாங்கு மாநில தீவு மற்றும் செபராங் பிறை முழுவதும் வெள்ள நிவாரணப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானும் வகையில் ரிம48 கோடி மாநில அரசு ஒதுக்கியுள்ளது என்றார். இத்திட்டங்களின் மூலம் வெள்ள நிவாரணப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இந்நிகழ்வில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர்



சீரமைக்கப்பட்ட பாகான் வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டத்தைப் பார்வையிடுகிறார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

திரு.தனசேகரன், பொதுப்பணி, போக்குவரத்து மற்றும் உட்கட்டமைப்பு வசதி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லிம் ஹோக் சேங் உடன் பல முக்கிய பிரமுகர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் புதிய வீடமைப்புத் திட்டம்



சண்டிலன் மேம்பாட்டுத் திட்ட வரைபடம்

பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகமும் தஞ்சோங் வில்லா மேம்பாட்டு நிறுவனமும் இணைந்து சண்டிலன் (Sandiland) நிலப்பகுதியில் புதிய வீடமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படுகிறது. 4.23 ஏக்கர் நிலப்பரப்பைக் கொண்ட அப்பகுதியில் 54 தற்காலிக வீடமைப்புக் கொண்ட பொது மக்களுக்கு நிரந்தர மலிவு விலை வீடுகள் வழங்கப்படும் என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

தஞ்சோங் வில்லா மேம்பாட்டு நிறுவனம் ரிம36 மில்லியன் குறிப்பிட்டு திறந்த குத்தகை முறையில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்தில் 482 யூனிட் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள், 321 யூனிட் மலிவு விலை வீடுகள், வணிக வசதிகள் கட்டப்படுவதோடு மாநில அரசின் மலிவு விலை வீடுகள் கட்டும் கொள்கையும் நிறைவேற்றப்படுகிறது.

ஒவ்வொரு வீட்டு வாங்குநர்களுக்கும் ஒரு கார் நிறுத்துமிடம் வழங்குவதோடு வருகையாளர்கள் வாகனம் நிறுத்துவதற்கு 10% இடத்தையும் ஒதுக்கீடுச் செய்யுமாறும் முதல்வர் கேட்டுக் கொண்டார். மேம்பாட்டு நிறுவனம் குடிமக்கள், தற்காலிக வீடமைப்பு, வழிபாட்டு தலங்கள், அலுவலகங்கள் என அனைத்திற்கும் இழப்பீடு வழங்க வேண்டும். அதோடு, அப்பகுதியில் வாழும் பொது மக்கள் தற்காலிகமாக வேறு இடத்தில் வாடகைக்குச் செல்வதற்கும் ஒவ்வொரு மாதமும் ரிம700 வழங்கப்படும் என அறிவிக்கப்பட்டது. மாநில அரசிடம் 150 யூனிட் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் ஒப்படைக்க வேண்டும். மாநில அரசு ஒரு மேம்பாட்டுத் திட்டம் மேற்கொள்ளும் போது பொது மக்கள் மற்றும் வழிபாட்டு தலங்களுக்கு எவ்வித பாதிப்பும் ஏற்படாமல் தற்காத்து கொள்கிறது என்பதில் சிறிதும் ஐயமில்லை.

மேலும், அப்பகுதியில் வாழும் குடிமக்கள், வாடகை வீட்டுக்காரர், கடை உரிமையாளர்கள் மற்றும் பிற குடும்ப உறுப்பினர்கள் அனைவருக்கும் வீடுகள் வாங்குவதற்கு முன்னுரிமை வழங்கப்படும். இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் 5 வருடக் காலக்கட்டத்தில் நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

முன்னோக்கிச் செல்வோம்



முன்னோக்கிச் செல்வோம் (TAMPIL) எனும் திட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பினாங்கு தென்மேற்கு மாவட்ட மகளிர்

பினாங்கின் மக்கள் தொகையில் 50% சதவிகீதம், மகளிராக இருந்த போதும், துணிந்து மாற்றங்களுக்கு முடிவெடுக்கும் நிலையில் இன்னும் பிந்தங்கி உள்ளனர். பினாங்கு மாநிலத்தில் அடிமட்டத்தில் வாழும் மகளிர் அரசியல், பொருளாதாரம், சமூகக் கலாச்சாரம் முன்னேற்றத்திற்கும், தலைமைத்துவத்தை வளர்த்துக் கொள்ளவும், ஆண் பெண் பாகுப்பாடு, ஏற்றத்தாழ்வு இல்லாமல் முன்னேற "முன்னோக்கிச் செல்வோம்" (Tampil) திட்டம் அமைகிறது.

பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் இத்திட்டத்தின் மூலம் அடிமட்ட நிலையில்

வாழும் மகளிரை அடையாளம் கண்டு அவர்களின் அரசியல், பொருளாதாரம், சமூகக் கலாச்சாரம்

முன்னேற்றத்திற்கும், தலைமைத்துவத்தை வளர்த்துக் கொள்ளவும் மற்றும் ஆண் பெண் சமத்துவத்தை உணர்த்தும் நிகழ்வுகளையும் நடத்தி வருகிறது. இந்நிகழ்ச்சிகள் அனைத்தும் மகளிருக்கு மட்டுமின்றி ஆண்களுக்கும் நடத்திவருகிறது. அதே சமயத்தில் பினாங்கு வாழ் மகளிருக்கு அரசாங்க சலுகைகள் மற்றும் உதவிகள் பெறவும் உதவுகிறது.

பினாங்கு மாநில மகளிரின் வாழ்க்கைத் தரம் உயரவும், அவர்களின் முன்னேற்றத்தில் அக்கறையும் கொண்ட மாநில முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் கனவை நினைவாக்கும் வகையில் மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் சேவை ஆற்றுகிறது. இதுவரை 2 மாவட்ட ரீதியிலும் மற்றும் 3 சட்டசபை அலுவலகம் மூலமும் இந்நிகழ்ச்சி நடத்தப்பட்டன. இந்த 5 இடங்களிலும் ஏறக்குறைய 400க்கும் மேற்பட்ட மகளிரும் ஆண்களும் கலந்து கொண்டனர்.



பெனந்தி சட்டசபை அலுவலக இணையில் "முன்னோக்கிச் செல்வோம்" (TAMPIL) திட்டம் நடைபெற்றது.

ஒரே மலேசிய வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியுதவி திட்டம்(TP1M) தொடருமா? திரு ஜெக்டிப்

கூட்டரசு அரசாங்கம் ஒரே மலேசிய வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியுதவி திட்டம்(TP1M) மூலம், மலிவு விலை வீடுகளுக்கு 90% மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு 70% நிதியுதவி வழங்குகிறது. மீதமுள்ள 10% மற்றும் 30% செலவினங்களை பொது மக்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும். எனவே பொது மக்களின் செலவினங்களைக் குறைக்கும் பொருட்டு மாநில அரசு பிளாங்கு வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியுதவி திட்டம் (HAPPY, Yes)

மூலம் 10% மற்றும் 30% செலவினங்களை மாநில அரசு ஏற்றுக்கொள்ளும்.

11-வது மலேசிய திட்டத்தில் நாட்டு பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் இராசாக் "TP1M"-திட்டத்தைப் பற்றி குறிப்பிடவில்லை. எனவே, இத்திட்டம் தொடரப்படுமா என அஞ்சப்படுகிறது. கூட்டரசு அரசாங்கம் நடுத்தர அடுக்குமாடி மற்றும் மலிவு விலை அடுக்குமாடி வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு வழங்கப்படும் பராமரிப்பு நிதியுதவித் தொடரப்படுமா என்ற

கேள்விக்குப் பதிலளிக்குமாறு கேட்டுக் கொண்டார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங்.

பிளாங்கு மாநில அரசு 2013-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி (TP1M)-என்ற கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் பராமரிப்பு நிதி ஒதுக்கீடு பெறுவதற்கு விண்ணப்பம் செய்த 144 விண்ணப்பங்களில் 26 மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்டன. "TP1M" திட்டம் நிராகரிக்கப்பட்டால் பொது மக்கள் வீடமைப்புப் பராமரிப்புப் பணி மேற்கொள்ள முடியாமல் துன்புறுவர்.

மாநில அரசு "HAPPY, Yes" திட்டத்தின் மூலம் 10 அடுக்குமாடி வீடமைப்புப் பகுதிகளில் பராமரிப்புப் பணி மேற்கொள்ள ரிம1,705, 155.50 ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. கடந்த 9/7/2015-ஆம் நாள் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இந்த 10 திட்ட பராமரிப்புப் பணியை மேற்கொள்ள காசோலை வழங்கினார் திரு ஜெக்டிப். காசோலை பெற்றுக் கொண்ட பொறுப்பாளர்கள் மாநில அரசிற்கு நன்றிக் கூறினர்.



காசோலை பெற்றுக் கொண்ட அடுக்குமாடி வீடமைப்பு நிர்வாக பொறுப்பாளர்களுடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ இராதா கிருஷ்ணா வைர ஆலயம் அடிக்கல் நாட்டு விழா

தென் செபராங் பிறை பத்து காவானில் ரிம 10 மில்லியன் செலவில் நிர்மாணிக்கப்படும் ஸ்ரீ ஸ்ரீ இராதா கிருஷ்ணா வைர ஆலயம், கலாச்சார மண்டப அடிக்கல் நாட்டு விழா கடந்த ஜூலை 5-ஆம் நாள் இனிதே நடைபெற்றது. ஹரே இராம ஆசிரமம் துணையுடன் கட்டப்படும் இந்த ஆலயம் வழிபாட்டுத் தளமாகவும் சமூக ஆன்மீக நடவடிக்கை மேற்கொள்ளும் சிறந்த இடமாகவும் செயல்படும். 1.633 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் அமைக்கப்படும் இந்த ஆலயம் தென் இந்திய சோழ கட்டிடக்கலை மற்றும் நவீன கட்டிடக்கலை பின்பற்றி கட்டப்படும் என்றால் மிகையாகாது.

சீரான தலைமைத்துவமின்றி செயல்படும் ஆலய நிர்வாகங்கள் தொடர்ந்து சண்டையிட்டுக் கொண்டிருந்தால் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் தனது கட்டுப்பாட்டில் எடுத்துக் கொள்ளும் என ஆலய அடிக்கல் நாட்டு விழாவில் கலந்து கொண்ட மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கூறினார்.

பிளாங்கு மாநிலத்தில் ஏறக்குறைய 26 ஆலயங்களில் தொடர்ந்து பல பிரச்சனைகள் எழுந்த வண்ணமாகவே உள்ளன. மேலும் வரவு செலவு கணக்குகளில் குளறுபடி, ஆண்டுக்

கூட்டத்தை முறையாக வழிநடத்தாமை, ஆலயப் பணம், நகைகள் காணாமல் போவது தொடர்ந்து ஏற்படுகிறது. எனவே, இந்து அறப்பணி வாரிய சட்ட விதிப்படி பிரச்சனைக்குரிய ஆலயங்களை



பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய கஸ்தூரி பட்டு

வாரியம் கைப்பற்றினால், தேசிய சங்க பதிவு இலாகாவின் (ஆஓஎஸ்) பதிவு தானாகவே இரத்தாகிவிடும் என எச்சரித்தார் .

இந்நிகழ்வில் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய கஸ்தூரி பட்டு, பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய நிர்வாக இயக்குநர் திரு இராமசந்திரன், தொழிலதிபர் டத்தோ புலவேந்திரன், ஸ்ரீ ஸ்ரீ இராதா கிருஷ்ணா ஆலயப் பொறுப்பாளர்கள் மற்றும் பொது மக்கள் திரளாகக் கலந்து கொண்டனர்.



ஸ்ரீ ஸ்ரீ இராதா கிருஷ்ணா வைர ஆலயம்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA -	-
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN -	-
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA -	-
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS -	-
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : -	-	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Tunggai : -	-	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Permatang Berangan : -	-	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Sungai Dua : -	-	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Telok Air Tawar : 017 - 595 9891	- Norfatin	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	010 - 811 7300	- Razin
N9 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N10 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
N11 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	- Karuna
N12 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
N13 Penanti : 013 - 595 6865	- Rosli	012 - 5242549	- Anne
04 - 538 2871	- Tira	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
04 - 538 3871	- Mr.Lim	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N14 Berapit : 016 - 401 3507	- Yeoh Ee Yee	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
017 - 446 1817	- Andrew Chin	016 - 205 1185	- Jalal
N15 Machang : 012 - 474 0964	- Ikhwan	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N16 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Chan	016 - 487 8602	- Sathya
N17 Perai : 014 - 945 9786	- Lai	016 - 444 3550	- Aliiff / Shamsudin
N18 Bukit : 04 - 399 6689	- Selvi	04 - 646 4700	- Amirulzaman
N19 Tengah : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Danny Ho
N20 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- G.Dumany	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	-
017 - 378 4448	- Khor	N38 Bayan Lepas : -	-
N21 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
012 - 456 5018	- Mr. Khor	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
N22 Sungai : 019 - 552 8689	- Norjuliana		
Bakap : 012 - 542 4454	- Hasbullah		
Sungai : 0111-508 0215	- Siti Hajar		
Acheh : -	-		
Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Ketenasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



PENANG BON ODORI
25 JULY 2015
6PM-11PM | ESPLANADE, PENANG
* Fireworks display at 10pm sharp

Tourism Line
016-411 0000 | PENANG BON ODORI COMMITTEE Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
T: 04-650 5136 / 261 9012 F: 04-261 8196 E: info@penangbonodori.com

25hb Julai
Penang Bon Odori Festival
Esplanade
6 mlm - 11mlm

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Nazleen Najeab (English)
Victor Seow (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Aid for fire victims who lost homes

Story and pix by **Victor Seow**

PENANG state exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo on June 30 visited the two homes at Jalan P Ramlee which were completely destroyed in a fire a day earlier.

Promising the victims financial aid in order to alleviate their difficulties, Jagdeep who's also assemblyman for Datok Kramat, said he had also expedited their application for immediate housing.

"The fire razed two homes yesterday but fortunately there was no loss of life. As the state assemblyman for the area, I

pledge RM5,000 for each family from my constituency fund," Jagdeep told members of the media at the site of the incident.

Mariam Che Mat, 67, who lived with her son and daughter in one of the razed houses, expressed her appreciation for Jagdeep's assistance and timely intervention which enabled her and her family to obtain a unit of the People's Housing Project (PPR) at Taman Free School.

"The burnt wooden house was our home for as long as I can remember. The fire happened so quickly that we could hardly save any of our belongings. Luckily the others were working at the time of the fire," she said.

Besides witnessing the presentation of RM500 to each of the home owners by the state welfare department, Jagdeep also revealed that they would each be receiving RM1,000 from the Governor's Fund, which is a special fund for disaster and emergency relief.

"I will also get my officers to help the victims apply for financial aid from Pusat Urus Zakat," he added.

Jagdeep, who was accompanied by his political aides and officers from the Land Office, later inspected the destroyed homes and offered words of comfort to their owners and occupants.



Jagdeep (in white shirt) comforting Siti Haleesa, 30, who lost her home in the fire.

'Leave politics out of MBPP affairs'

THE Penang Island City Council (MBPP) has come out strongly against the baseless accusations made by the Youth chief of a political party which appeared in a local Malay daily on July 4.

According to the allegations he made in the report, there were eight pictures of unsightly rubbish dumpsites, all located on Penang island, which were said to be ignored by MBPP.

The modus operandi in this expose by the politician was similar to the one made by the acting women's chief of the same political party who complained on the so-called pathetic condition of the Penang Botanical Gardens to the media in late June.

MBPP councillors Syerleena Abdul Rashid and Chris Lee Chun Kit held a press conference on July 7 and lambasted the Penang-based politician for seeking cheap publicity and political mileage through slander and dirty tactics at the expense of the hardworking 3,068 council workers.

"By highlighting these baseless accusations, the party in question has once again proven that it is a party that will resort to slander and other dirty tactics to gain political mileage," Syerleena read from a prepared statement.



Lee and Syerleena with their respective copies of Act 133 and Act 172 which are the laws governing and addressing dumpsite matters.

"MBPP currently has 3,068 staff working day in and day out, making our island city clean. The Department of Urban Services has about 1,065 workers which include full time, part time and contract based staff; 986 are constantly on the ground. These are the hardworking men and women who strive to keep the island city clean," she added.

"We are open to criticisms. You have the right to criticise the council or the state government but please make it relevant. The bottom line is, the council is trying to improve things in Penang as we go along," added Lee.

Syerleena also reassured the

public that the MBPP will not rest on its laurels especially when it comes to illegal dumpsites as there are provisions in the law which deal specifically with matters pertaining to illegal dumpsites and rubbish.

"MBPP through the Street, Drainage & Building Act 1974 (Act 133) has regulations that deal with illegal dumpsites and rubbish - as shown in the photos in the news report. Anyone charged under this law faces a fine of RM500 upon conviction for the first offence; any second or subsequent offences a fine not exceeding RM1,000 will be imposed," noted Syerleena.

Celebrating Penang's popular music

PAUL Augustin is no stranger to jazz lovers as he is the man behind the popular Penang Island Jazz Festival.

Paul is the managing partner of The Capricorn Connection and has been involved in various concerts and festivals in Malaysia.

As a curator of Penang's Popular Music Heritage Research Project, Paul and another author, James Lochhead, have come up with a book, "Just for the Love of It - Penang's Popular Music 1930s-1960s".

Thanks to Perbadanan Bekalan Air Holdings Berhad (PBAHB) chief executive Jaseni Maidinsa, who is a strong supporter of the project, Paul and James were at Komtar recently for the book launch by Chief Minister Lim Guan Eng.

The beautiful and creative book comes with a CD presenting 24 nostalgic tracks.

The book celebrates the diversity of the communities, magically weaves stories of the musicians and inks Penang's history



Musician Paul is consistently active in promoting younger talents and widening interest in music.

in music.

"This book is actually part of larger journey. All this is part of the on-going Penang Musical Heritage Project. The overall aim is to help reclaim, celebrate and document the huge richness of Penang's musical heritage. The dream is to have a dedicated Penang Musical Heritage Centre, a Penang House of Music where exhibitions, live performances and archival collections of all materials related to music would be located," Paul said during the launch.

Lim was presented with a copy of the book and CD and praised the works of Paul and James.

The People's Participation Project @ Machang Bubuk

Original article by: **Chong Yong Teng, Intern at PWDC**

Translated by: **Sharon W.H. Ling, PWDC Gender Policy & Advocacy Officer**

UNDER my current internship with Suara Rakyat Malaysia (Suaram), I have the chance to get involved in the recently initiated "People's Participation Project". Our workload is extensive as we are working hard to return power to the people.

The "People's Participation Project" is part of the "Gender Responsive and Participatory Budgeting" plan under the State Government, which emphasizes the concept of people- and gender-oriented participation. Under this plan, all local residents play an important role in community development, regardless of gender or age.

The main aim of the "People's Participation Project" is to encourage residents to better know and understand their rights and powers as citizens through greater community participation. By exercising their rights and powers, the people can carry out their democratic obligations. From another point of view, community participation can help to solve problems related to community development or planning, while fulfilling the people's needs in a timely manner. At the same time, resources will be allocated and distributed to the people who themselves will be supervising this distribution.



Machang Bubuk State Assemblyperson Lee Khai Loon during the demographic survey phase of the project.

The concept of "Gender Responsive Participation" is indeed new but extremely useful for Malaysia. Although it is still at an experimental stage, I believe that as the nation grows and matures, it will attract more positive attention and action from the people. In the long run, given more publicity and education, this program can be implemented across the nation and help to promote local democracy and people power.

I feel that this opportunity gives local residents a chance to help build the foundations of democracy. If we all contribute to furthering this model of development, Malaysia will become better and better as a result of everyone's participation.

With this project, we are all able to take part in national development and determine



PWDC CEO Aloyah Bakar, Lee and Sim with MPSP representatives, Machang Bubuk JKKK and Suaram Penang in Machang Bubuk for the demographic survey.



Bukit Mertajam MP Steven Sim during the demographic survey phase of the project.

our own future. While this project has been extremely hectic, it has been a lot of fun too.

Get to know: People's Participation Project @ Machang Bubuk

A new "people's participation project" is coming to Machang Bubuk, using a local democracy approach for community development advocated by PWDC's Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) programme.

GRPB began in 2012 under PWDC together with local councils, the then Penang Island Municipal (now City) Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP). GRPB aims to make Penangites active contributors and decision-making partners for public and community development projects.

For the first time, Penang legislators namely Lee Khai Loon, Machang Bubuk ADUN and Steven Sim, Bukit Mertajam MP are funding GRPB's work. Both have budgeted RM50,000 each. The total RM100,000 will be awarded to a chosen 1 out of 17 JKKs (Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Komuniti) in Machang Bubuk, to fund community development projects in their area.

TAMPIL: Empowered Women Working For Change

Translated by: **Sharon WH Ling, PWDC Gender Policy & Advocacy Officer**

TAMPIL is a PWDC programme series on women's empowerment, organised especially for members of Brigid Wanita Pulau Pinang and women from grassroots communities. The theme "Tampil" (Come Forward) was chosen due to the program's emphasis on ordinary women coming forward to contribute to women and community development.

Women's empowerment is a key aspect of community-based women's development. Women's empowerment involves increasing women's capacity and strength in terms of political, economic and social access, as well as confidence in their own abilities. Women's empowerment also includes these aspects:

i. Having the power to make decisions on one's own capacity;



Local Brigid Wanita and JKKK members at a recent Tampil programme.

ii. Able to obtain information and resources to make decisions;

iii. Having a choice to make one's own decisions rather than blindly agreeing;

iv. Able to be firm while making decisions in a group;

v. Having a positive mindset towards one's abilities to create change;

vi. Able to learn how to improve one's individual capability or strength in a group;

vii. Able to influence and persuade others in a polite and democratic manner;

viii. Lifelong self-improve-

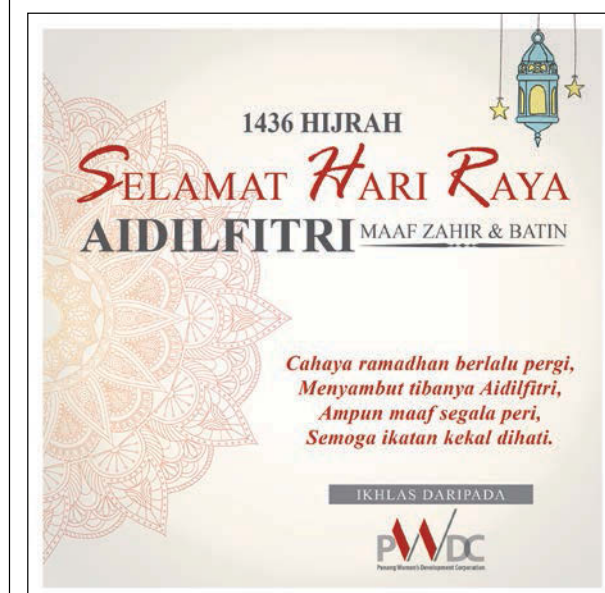
ment involving constant growth and change;

ix. Staying positive and avoiding negativity.

Based on these aspects of empowerment, the Tampil program series covers the following topics: the Penang State Government's efforts to help women, the concept of good governance, PWDC's Gender Responsive and Participatory Budgeting program, women's rights and gender equality. The intention of introducing these topics is to mainstream and elevate women's community-based empowerment towards

holistic community development and gender equality, in order to achieve social justice.

Thus far, PWDC has organised several Tampil programmes at the KADUN and District level, such as Tampil @ SEBERANG JAYA, Tampil @ PENANTI, Tampil @ DBD and Tampil @ SPU. PWDC hopes that the Tampil programme series will help to shape a new generation of empowered women and change makers, while eroding negative stereotypes towards women's abilities and capabilities in the development of themselves, their communities and the nation.



Running for the environment

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

COME Aug 30, the Penang Youth Park will be abuzz with activities as the Delta Eco Night Run 2015 will start off from 7pm.

The run which is expected to attract some 1,500 participants, is organised by Delta Solutions Sdn Bhd, co-organised by Lions Club of George Town and endorsed by the Penang state government.

Registration for the event is open to all participants aged 13 years old and above, but participants below 18 need authorisation of their parents or guardians.

The few categories available are:

A). Men Open: aged below 34.

B). Men Junior Veteran: aged 35 – 44

C). Men Senior Veteran: aged 45 & above.

D). Women Open: aged below 38.

E). Women Veteran: aged 35 & above.

F). Fun Run (3.5km).

“This eco-themed run ‘human firefly’ will be a great way to educate participants and conserve our fragile ecosystem, besides bringing us a healthy lifestyle,” Delta Business Solutions Sdn Bhd marketing communications executive BC Lae said at a press conference with exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng at Komtar on July 3.



Chong Eng (front row, fourth from left) posing with the sponsors and organisers of the Eco-Night Run at the press conference.

Also present were Lions Club of George Town president Tan Kheng Liat and Business Solutions Sdn Bhd general manager, Choo Eng Hin.

Lae added that starting from 2012, Delta Business Solution organised Delta Eco Night Run for the first time with the sole purpose of promoting leisure exercises for health and also to promote care and love for the green environment.

“We hope to raise RM15,000 and channel it to Seberang Perai Sustainable Community Award 2015

to give recognition to the community which has initiatives and excellent achievements in improving quality and sustainability,” he said.

Meanwhile, Chong Eng said she understood that participants will be given accessories including a blinking lamp.

“This will surely create an atmosphere surrounded by blinkers like the fire-flies of Nibong Tebal,” she added.

For details, call 04-656 0800.

Nurturing our aspiring film makers

THE top five aspiring film makers who showcased their talents and creativity in the KAKI LIMA Short Film Competition (KLSFC) 2015 clinched their well-deserved awards in a setting which was a miniature Oscars of some sort at the Penang Town Hall on July 4.

KLSFC 2015 is a cultural initiative by George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) to provide film makers with a platform to express their creativity through film in the area of heritage, arts and culture.

The event was organised in conjunction with Heritage Celebrations 2015 and supported by the Penang state government.

Present at the ceremony were state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey and GTWHI general manager Lim Chooi Ping.

Chow praised the efforts made by the participants and organiser who left no stone unturned in their quest for showcasing the hidden treasures of George Town especially the untold stories



Lim (second from left), Yap (fourth from left), Chow (fifth from left) and the judges together with the directors whose films gained recognition through the KLSFC 2015.

which are part and parcel of its heritage.

“The KAKI LIMA Short Film Competition is into its second year in 2015. From the theme of ‘My Island’s Best Kept Secret’ in 2014 to the theme of ‘Treasures of Taste’ in 2015, we re-

ceived encouraging response from the participants,” Chow, who’s also Padang Kota assemblymember, said.

“They have put in great effort in exploring the hidden stories in George Town, just like the miners digging for

hidden gems in this historical city. We really appreciate their hard work and effort in conserving and preserving both our tangible and intangible heritage through film,” he added.

The short film competition was launched on Jan 8 with its closing date on May 14. The films which made it to the top five and their respective directors were; Dinner for ten years (Ziv Goh), Tasteless (Joey Lee), Cai Guo (Teoh Zi Xuan), Nostalgic (Harm Hui Shing) and The Blue Flower (Ong Wei Yih).

Lim, in her speech, commended the participants’ creativity in highlighting and bringing to life interesting stories concerning George Town.

“You are not only using the camera to share the interesting stories of George Town but also in documenting and presenting them in a truly meaningful and awesome manner!” she added.

The winning films were selected by a panel of judges consisting of well-known personalities in the art and cultural scene, namely Dr. Charles Carroll, Azharr Rudin, Khairil Bahar, Jason Yeoh or better known as Axian from NTV7 and Tang Siang Ching.

More green efforts for Penang

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

ENVIRONMENTAL issues and awareness have never been too far from Penang's agenda, especially the current administration's quest to turn it into an international city of world class stature.

This is evident through the Penang Green Carnival 2015 organised by the Penang Green Council (PGC) on June 13.

Held in conjunction with World Environment Day, the theme for this year's carnival was "Make Our Food Last" and it reflected the emphasis on the prevention of food wastage, food resources management and global food security and safety issues.

According to Penang Green Council general manager Thing Siew Shuen, the approach adopted by the council this year was to start young by creating such awareness concerning food and lifestyle choices among children.

"This year, we have a series of awareness programmes, games and competitions, exhibitions, talks and discussion forums, workshops, Low Carbon Diet campaign and the Penang Green Idol Public Speaking Competition, tailored for kids, families and the public; focusing on food and how our lifestyle choices can affect the global food safety and food sustainability," Thing said in her speech at the event.

Chief Minister Lim Guan Eng was equally elated with the efforts made by concerned parties especially PGC in ensuring Penang continues to go green as part of the state's responsibility as an international liveable city in encouraging worldwide awareness and action for the global food and security and safety issues.

"The carnival this year is the opportunity for us to realise our responsibility as agents of change to sustain the global food system and maintain ecological system. It also teaches us the meaning of sustainability – using resources today in a manner that they are still available tomorrow," said Lim.

Others at the carnival were Members of Parliament Steven Sim (Bukit Mertajam) and Ng Wei Aik (Tanjong) and assemblymembers Yeoh Soon Hin (Paya Terubong), Teh Lai Heng (Komtar) and Teh Yee Cheu (Tanjong Bunga).



Mascots such as these are most effective to convey the message to children.

Only RM3 for BEST FIZ buses

THE Penang state government has approved a nominal charge of RM50 monthly, or RM3 one-way, for each rider on its BEST FIZ that operates from Sunway Carnival to Bayan Lepas Free Industrial Zone.

It will also reschedule the arrival and departure times for BEST FIZ together with Perda Feeder and Juru Feeder.

These changes will be effective July 20.

The nominal charge can be paid to the transport operators - RapidPenang through its mobile counter which will be operational at BEST FIZ stations in Seberang Jaya, Juru and Perda.

The detailed arrival and departure schedules will be informed by RapidPenang soon.

"The changes is to get the



Chow (third from left) and Nurul (right) showing the information notices of bus schedules at the press conference. Looking on were Mustaqin (left) and Lim.

commitment of bus riders and to optimise ridership, besides reducing cost borne by the state government," exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow told a press conference at Komtar on July 10, with Traffic Manage-

ment Unit chief engineer Lim Thean Hin and Local Government Division engineers Mustaqin Alpi and Nurul Asyikin Abd. Rahman.

Chow said apart from optimisation of ridership and cost reduction for the state government, the changes will also

assist in gathering correct information for permanent ridership and non-permanent ones for BEST FIZ.

"It will also help in the disbursement of funds to improve new bus transport facilities," he added.

He said BEST FIZ bus ser-

vices have been reduced from 13 buses to seven, culminating in a saving of around RM60,000 monthly or around RM720,000 yearly for the state government.

Chow said in efforts to reduce traffic congestion, the state government will have additional buses for BEST KOMTAR judging from its overwhelming response.

BEST KOMTAR will have six buses from August.

"The state government will continue to be caring with an open mind towards the betterment of public transport from time to time," he added.

For details, contact Traffic Management Unit, Local Government Department at 04-6505257/04-6505682/04-6505683 and Rapid Penang at 04-2381313.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

LOVE is centralised around Annalakshmi Vegetarian Restaurant at the Temple of Fine Arts (TFA) located at Babington Avenue.

The food is cooked and served with love and in return, patrons donate with love.

Yes, you read it right. You make a donation for the buffet meals. Give with love.

Unlike normal restaurants where there is a price tag for every dish and drink, you are free to scoop however much foods you can eat.

After your meal, just leave a donation at the counter and the amount is up to you.

The moment you walk into the compound of the TFA and head to the back of the building for the meal at Annalakshmi, you are not only feasting on the food - you get a complete sense of peace.

Green gardens shrouded with bamboo and green plants are decorated with statues and fountains. You get the zen feeling with soothing meditation music and bright airy dining hall.

Regular patron, V. Kanathasan, 55, a former soldier but now working as a taxi driver was having his lunch with relatives.

"I take tourists around to enjoy Penang and if they ask for vegetarian food, I will bring them here. The Europeans love the ambience and the food here. I also like it because I get to enjoy all the different tastes, sweet, spicy, sour and more. The music is soothing and it is lovely to end the meal with the hot tea and coffee," he told Buletin Mutiara.

On the buffet menu during Buletin Mutiara's visit, Annalakshmi was serving jaljeera which is a drink that is said to originate from the Ganges river.

It is a refreshing drink with preserved lime, cumin seeds and other spices.

There were three types of rice including pilau rice cooked with bay leaves and nutmeg mace.

Fresh capati just out from the kitchen goes well with the various vegetarian curries.

Rasam which is a sour soup whets the appetite and makes one hungry for more.

Yam fritters and papadam made interesting accompaniments while the cooling cabbage with yoghurt completes the meal.

All proceeds from the donations go to help the underprivileged.

TFA runs a free clinic at Jalan Sungai Pinang on Tuesdays and Thursdays manned by volunteer doctors from private hospitals and the Penang General Hospital.

Annalakshmi is closed on Mondays.



TFA or The Temple of Fine Arts is a sanctuary that preserves Indian culture through dances, music and arts. They have TFA in several states in Malaysia and also around the world.



Payasam, a sweet dish, is the perfect ending to a good meal. At the TFA, they cook delicious desserts like the one seen here.



Regular patron V. Kanathasan (fourth from left) and his relatives love to have their meals at Annalakshmi.

The buffet lunch is from 11.30am to 2.30pm while dinner, which is ala carte, is from 6pm to 9.30pm.

Annalakshmi Restaurant

The Temple of Fine Arts
1, Babington Avenue, 10450 Penang.
Tel: 04-228 8575

Donation for great food



Healthy, nourishing vegetarian food that tickle the tastebuds with various flavours.



Take as you wish, donate with love. Patrons queuing up for their food.

RM2m compensation for fishermen



Afif (seventh from left) and Azizan (sixth from left) with some of the fishermen who received their payment.

A TOTAL of 213 fishermen and their crew received a cheque for RM2.4 million on July 3 as compensation after their area was affected by land reclamation works off the coast of Tanjung Tokong.

Dr. Afif Bahardin, state exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health represented the state government and receiving the cheque from Eastern & Oriental Berhad (E&O) chairman, Datuk Azizan Abdul Rahman.

"We are very happy to receive this compensation for the affected fishermen and we have already prepared a

list of those who are eligible to receive this payment. Registration is still open for fishermen who are not registered and have been actively fishing in this area for the past two years," Afif said.

"As a government that puts the people first, we received the list of eligible fishermen of the Tanjung Bungah, Tanjung Tokong, Bagan Jermal and Persiaran Gurney areas from the Fisheries Development Authority of Malaysia (LKIM)," he added.

He also thanked E&O for adhering to all the requirements for their Seri Tanjung Pinang Phase 2 (STP2)

project expected to begin as early as the end of this year to reclaim 760 acres of land from the sea.

The Seri Tanjung Pinang project was mooted by Penang's second Chief Minister Tun Dr. Lim Chong Eu in the 1980s but due to several setbacks including the 1998 Asian Financial Crisis, the site was left idle for years.

In 2003, E&O assumed the rights, obligations and liabilities of the former concessionaire and revived the 980 acres of land reclamation project for commercial and residential properties.

Guests awed by Baba Nyonya jewellery

SOME 50 guests had a great afternoon discovering how the events of history shaped and fashioned the Straits Chinese Baba Nyonya jewellery and influenced its designs.

The sharing session held at the George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) at Lebuah Acheh in George Town on July 11 was narrated by museum director of the Penang Peranakan Mansion (Penang), Lillian Tong.

The talk, titled "The Straits Chinese Baba Nyonya Jewellery", was part of the "Talking Books" session organised by GTWHI.

"Talking Books" is regularly held by GTWHI Resource Centre to introduce heritage related books and local talents to the public.

Tong authored "The Straits Chinese Gold Jewellery" published in 2013.

She is currently working on two other books, one of which is "The Straits Chinese Embroidery and Beadwork" due to be published at the end

of the year.

During the one-hour sharing session, which was enhanced by a slide show, Tong took the guests down memory lane, showing pictures of various Peranakan jewellery like "cucuk sanggul hairpin", various types of earrings like Anglo-Indian day and night earrings, phoenix tail, chandelier earrings.

She also highlighted the various coins (with Victorian & Chinese elements), rings, bracelets and belts, anklets and tiaras (Victorian & European) and Penang Nyonya love jades of the 1930's.

Meanwhile, a guest, Wong Kooi Kam whose family in Kangar, Perlis, runs a jewellery business, also brought along some of the Baba and Nyonya jewellery items to share at the talk session.

Tong, who is also the director of the Straits Chinese Jewellery Museum (Malacca), is in the forefront of highlighting the Straits Chinese history, heritage and culture.



Tong showing the various items of the Straits Chinese Baba Nyonya families.



Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin (right) distributing Raya goodies to his constituents.

AFTER observing Ramadan for a month, Muslims celebrate Hari Raya Aidilfitri. During Ramadan and the run-up to Raya, state leaders join Penangites in various activities.

State exco Dr. Afif Bahardin (right) made the Raya wishes of an orphanage come true with new baju raya.



Ketupat are a staple during Hari Raya. Nothing beats the freshly made ones.



A child waiting to break fast at the Wan Chik Ariffin mosque.



Exco member Jagdeep Singh Deo distributing dates at the Jalan Utama Ramadan bazaar on July 7.

Buletin Mutiara wishes all our Muslim readers Selamat Hari Raya Aidilfitri.



Dozens of dessert bowls are prepared for those breaking fast.



A meal being shared at Kepala Batas on July 5.



Elderly men recalling tales of years past as they wait to buka puasa.



State exco Lim Hock Seng (by the window) presenting travelers with goodies and wishing them a safe journey to their hometown.

Exciting August for all

**"GEORGE TOWN FESTIVAL
IS GROWING INTO
A MAJOR ASIAN ARTS EVENT."**
— INTERNATIONAL NEW YORK TIMES

Story and pix by **Chan Lilian**

AUGUST is going to be an exciting month both for Penangites and international arts lovers with the George Town Festival (GTF) kicking off on Aug 1 for a month of concerts, musical theatre, exhibitions and more.

An "Asean Focus" will also be injected into this world-acclaimed annual event.

"As a people-driven event, GTF survives and thrives on the generosity of businesses and the support of the state government and its agencies including the local councils," festival director Joe Sidek said at a press conference on July 4 in Komtar.

Together with Joe were Tiara Jacquelina and Tony Eusoff who will be playing P. Ramlee in "P. Ramlee The Musical Tour: Dari Penang ke Singapura".

Tony shared with Buletin Mutiara how Penang has remained one of his favourite places to



Tiara who describes herself as a 'Penang girl' speaking to the press in Komtar about the upcoming P. Ramlee musical.

visit.

"Playing the legendary Tan Sri P. Ramlee is nothing short of a lifetime opportunity. My personal goal is to deliver the best show Penang has ever seen. I promise you, you WILL be entertained," Tony said.

To get the highlights of GTF and also the dates of the various shows and events, visit their website at georgetownfestival.com.



(From left) Tiara, Chief Minister Lim Guan Eng, Tony and Joe.



One of the highlights of GTF is the '100% Penang' where Berlin-based theatre troupe Rimini Protokoll will bring Penang's city demographics to life in a uniquely interactive performance featuring 100 local inhabitants, chosen according to their age, gender, household type, geography and ethnicity to represent 1% of the population.

George Town Festival Secretariat
c/o Joe Sidek Productions Sdn. Bhd. (897447-P)
1st Floor, 86 Armenian Street
10200, Georgetown, Penang
Malaysia

CONTACT INFORMATION

Phone: +604 261 6308

Fax: +604 261 6305

Email: info@georgetownfestival.com